

DESTINADO AL INSTALADOR



# manual de instalación [es] Stûv 30-compact in

0711 – SN 112787 > ...

*Este hogar Stûv se ha concebido para ofrecerle un máximo de comodidad y de seguridad, y su fabricación se ha realizado con todo cuidado. Si a pesar de todo encuentra usted cualquier anomalía, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor.*

*Le recomendamos que lea estas instrucciones de utilización antes de proceder a la misma.*

*Algunas configuraciones pueden hacer variar un poco el orden de las operaciones que hay que realizar.*

## Sumario

|                                                                                |           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO</b>                                               | <b>3</b>  |
| Normas, certificados y características técnicas                                | 3         |
| Vista de conjunto                                                              | 4         |
| Configuraciones y dimensiones                                                  | 5         |
| Recomendaciones                                                                | 9         |
| <b>PREPARACIÓN DE LA OBRA</b>                                                  | <b>10</b> |
| Entrada de aire para la combustión                                             | 10        |
| Conducto de humos                                                              | 11        |
| Empalme con conducto de humos                                                  | 13        |
| Capacidad de soporte de la estructura                                          | 13        |
| Ambiente y decoración del hogar.                                               | 13        |
| Circulación del aire de convección                                             | 14        |
| Convección forzada                                                             | 15        |
| Aislamiento del hogar: pros y contras                                          | 16        |
| <b>INSTALACIÓN</b>                                                             | <b>17</b> |
| Cuando reciba el material                                                      | 17        |
| Transporte del hogar                                                           | 17        |
| Desembalaje                                                                    | 18        |
| Desmontaje de las piezas exteriores del hogar                                  | 19        |
| Desmontaje de las piezas interiores del hogar                                  | 20        |
| Placement du diable                                                            | 23        |
| Colocación del hogar                                                           | 24        |
| Empalme del aire exterior                                                      | 25        |
| Convección                                                                     | 25        |
| Installation de la boîte à air (facultatif)                                    | 27        |
| Installation de l'interrupteur thermique (facultatif)                          | 28        |
| Ventilación auxiliar                                                           | 29        |
| Empalme con el conducto de humos                                               | 31        |
| Installation des finitions (montants, rehausse...): 3 configurations possibles | 31        |
| Placement de la plaque de sol                                                  | 36        |
| Placement de finition plafond (optionnel)                                      | 37        |
| Revestimiento de la cámara de combustión                                       | 38        |
| Construcción de una decoración                                                 | 38        |

## PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

### Normas, certificados y características técnicas

Los hogares Stûv 30-compact in (de funcionamiento intermitente) cumplen con las exigencias (rendimiento, emisión de gases, seguridad,...) de las normas europeas EN.

Los datos consignados a continuación han sido facilitados por un laboratorio homologado.

**Resultados de las pruebas según las normas EN 13229: 2001 y 13229-A2: 2004 (hogares empotrados)**



**Stûv sa**  
**B-5170 Bois-de-Villers (Bélgica)**

11QA111322909  
EN 13229: 2001 / A2: 2004

Insert de leña **Stûv 30-compact in**

Espesor mínimo de aislamiento respecto a eventuales materiales combustibles (conductibilidad del aislante utilizado a 400°C=0,11 W / mK):

- parte trasera: 0 cm
- laterales: 3 cm
- parte inferior: 0 cm
- parte superior: 3 cm

Combustible recomendado:  
exclusivamente troncos de madera

Emisión de CO: < 0,10%

Temperatura media de los humos a la potencia nominal: 280°C

Potencia calorífica nominal: 6 kW

Rendimiento: > 80%

Emisión de partículas: < 40 mg/Nm<sup>3</sup>

Le rogamos que lea atentamente el manual de instalación y las instrucciones de uso.



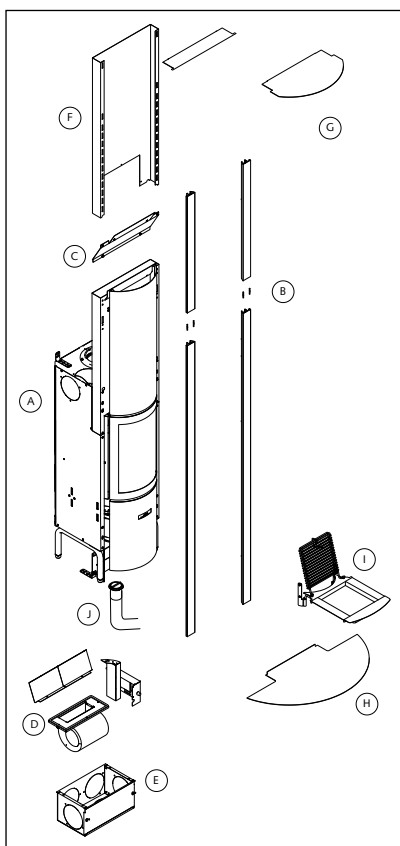
Los Stûv 30-compact in están cubiertos por la patente n° 1130323.

## Otras características técnicas

| Stüv 30-compact in                                                                                                          |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Sección mínima de alimentación de aire de combustión desde el exterior (cuando el hogar no esté conectado al aire exterior) | 100 cm²    |
| Longitud máxima de los troncos en posición vertical                                                                         | 40 cm      |
| Longitud máxima de los troncos en posición horizontal                                                                       | 25 cm      |
| Peso del aparato                                                                                                            | 142 kg     |
| Gama óptima de potencia de utilización                                                                                      | 3–8 kW     |
| Tasa de consumo de leña por hora aconsejada (a 12 % de humedad)                                                             | 0,8–2,3 kg |
| Límite máximo de consumo de leña por hora (para evitar el recalentamiento del aparato)                                      | 3,7 kg/h   |

|                                                                 | puerta acristalada | puerta opaca | hogar abierto |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------|--------------|---------------|
| Tiro mínimo para la obtención de la potencia calorífica nominal | 12 Pa              | 12 Pa        | 7 Pa          |
| Caudal de la masa de humos                                      | 5 g/s              | 5,5 g/s      | 38,3 g/s      |
| Temperatura media de los humos a la potencia nominal            | 326 °C             | 332 °C       | 140 °C        |

## Vista de conjunto



### Proporcionado de fábrica

[A] el hogar

### Opcional

[B] montantes para configuración R

[C] desvío para configuración B

[D] kit de ventilación

[E] caja de aire

[F] conexión para configuración R

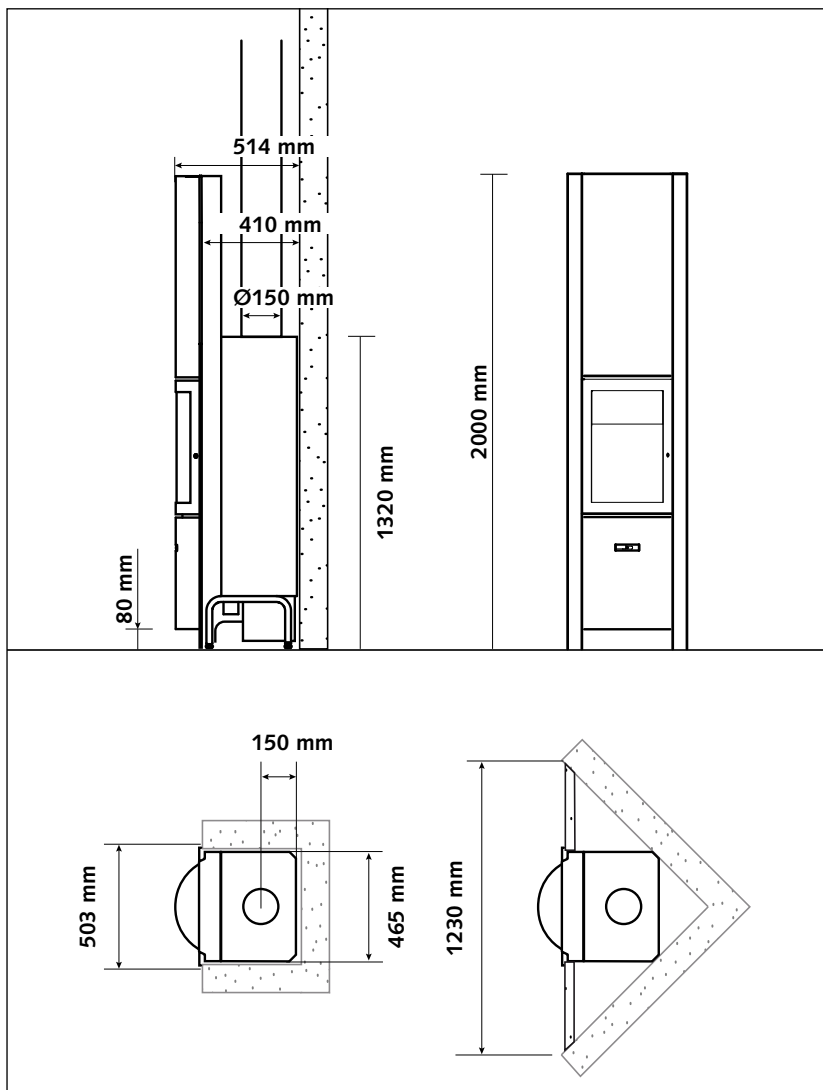
[G] placa de acabado techo

[H] placa de acabado suelo

[I] kit de la barbacoa

[J] kit entrada de aire exterior

## Configuración B "básica" con montantes aplicados



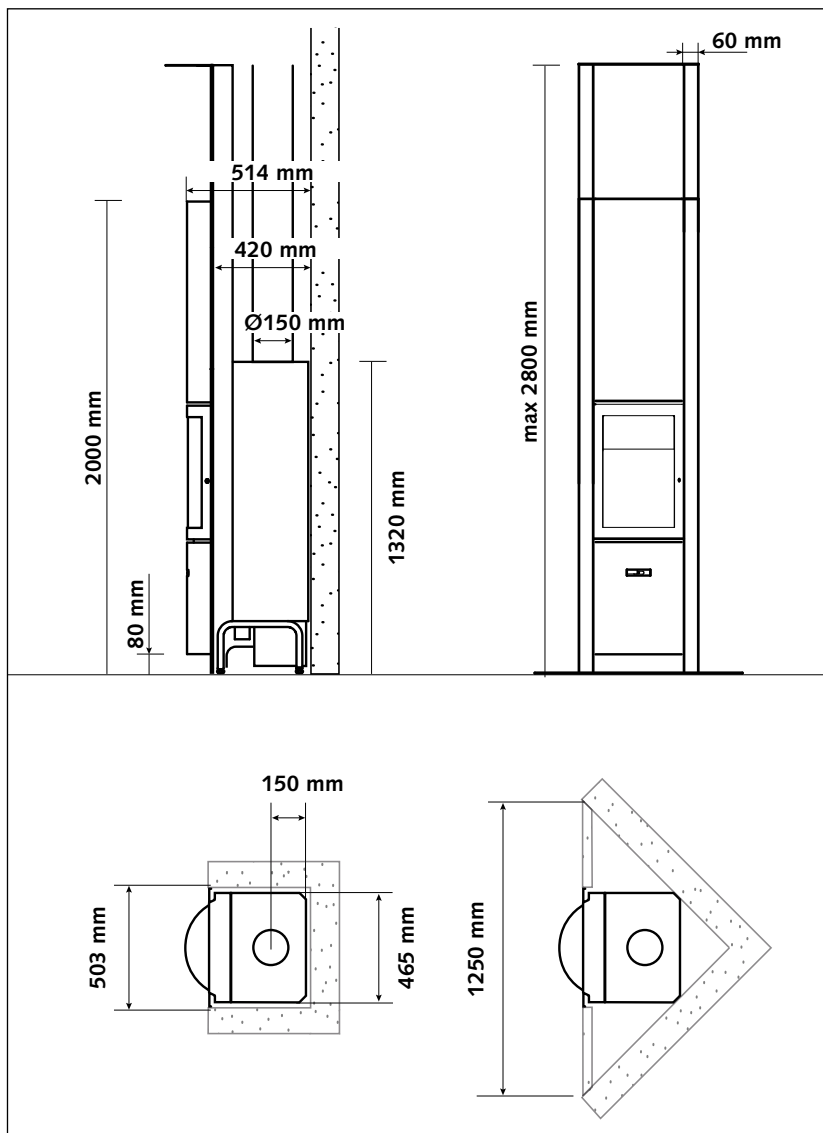
El método de instalación más simple.

Los montantes aplicados aseguran el acabado al nivel del cableado.

Se puede utilizar gran número de materiales para el muro o pared.

Se puede construir el nicho en su totalidad antes de la instalación del hogar.

Configuration R "regulable" con montantes emergentes



Todas las entradas y salidas del aire de convección están integradas en el hogar.

Acceso al conducto de conexión en toda su altura.

No necesita dintel, no hay que volver a cerrar el muro por encima del hogar.

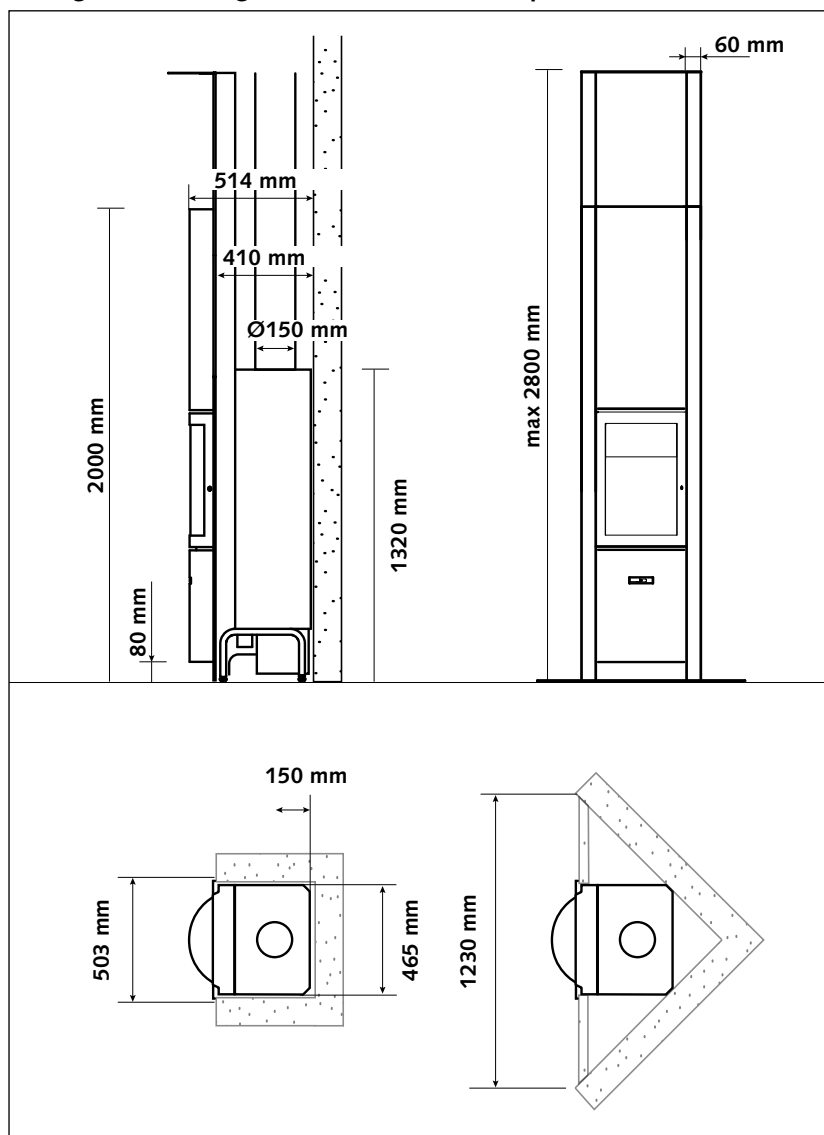
Acentúa la verticalidad del hogar.

Aumenta la sobriedad, el hogar se alinea y se confunde con la pared.

Se puede diseñar totalmente el nicho antes de instalar el hogar.

Se puede utilizar gran número de materiales para el muro o pared.

Configuración R "regulable" con montantes aplicados



Todas las entradas y salidas del aire de convección están integradas en el hogar.

Acceso al conducto de conexión en toda su altura.

No necesita dintel, no hay que volver a cerrar el muro por encima del hogar.

Acentúa la verticalidad del hogar.

Aumenta la sobriedad, el hogar se alinea y se confunde con la pared.

Se puede diseñar totalmente el nicho antes de instalar el hogar.

Se puede utilizar gran número de materiales para el muro o pared.

### Configuración P "lista para colocar"



Esta configuración acentúa la sobriedad de la estética, puesto que carece de montantes.

Se puede realizar una instalación en la que el hogar esté encastrado parcialmente.

Múltiples funcionalidades integradas:

- almacenamiento de troncos
- almacenamiento de leña menuda
- almacenamiento bolsa de limpieza
- almacenamiento para el kit de la barbacoa
- etc.

Los revestimientos están disponibles en múltiples colores.

Se pueden aportar diversos materiales a la estructura para personalizar el acabado.

## Recomendaciones

Le recomendamos encarecidamente que confíe la instalación de este Stûv a un profesional debidamente cualificado quien sobre todo pueda verificar que las características del conducto de humos se corresponden con el hogar instalado.

La instalación del hogar, de sus accesorios y de los materiales que le rodean debe estar conforme con todas las reglamentaciones (locales y nacionales) y todas las normativas (nacionales y europeas).

Algunas normativas nacionales o locales obligan a instalar una trampilla de acceso al empalme entre el hogar y el conducto de humos.

El hogar se debe instalar de manera que facilite el acceso para el deshollinado del hogar, del conducto de empalme y del conducto de humos.

Cualquier modificación efectuada al aparato puede representar un peligro y haría que el mismo no se viera cubierto por la garantía.

## PREPARACIÓN DE LA OBRA

### Entrada de aire para la combustión

El hogar necesita aire para su combustión (especialmente cuando funciona a fuego abierto).

#### La solución ideal

El Stûv 30-compact in se ha concebido para ser conectado directamente a una entrada de aire exterior (independiente del aire de la casa): le recomendamos dicha disposición.

Cuando empalme el tubo flexible de entrada de aire exterior, guarde un espacio de unos 2 cm. Entre la brida y el tubo flexible a fin de poder hacer pivotar el conjunto y de fijarlo al hogar [esquemas 3 conexión de aire exterior].

#### Si el hogar no está conectado directamente con una entrada de aire exterior...

Lo ideal es que una entrada de aire suficiente (100 cm<sup>2</sup>) desemboque en las cercanías del hogar.

Dicha entrada de aire provendrá de un hueco ventilado, de un local ventilado (bodega) o del exterior (disposición obligatoria en determinados países) [esquemas 1 & 2].

#### El conducto que aporta el aire exterior... (esté o no esté conectado al hogar)

... estará protegido en el exterior por una rejilla [esquema 2a-3a] cuya sección de paso franco sea por lo menos equivalente a la sección de la entrada de aire. Atención a las infiltraciones de agua y a la influencia de los vientos que puedan perjudicar al sistema.

... idealmente estará equipado de un portillo de cierre (por ejemplo, el portillo Stûv [foto 4]) para impedir el enfriamiento del recinto cuando el hogar no esté en funcionamiento.

.... será lo más corto posible para evitar las pérdidas de cargas y para que no se enfríe la casa.

Si utiliza nuestro conducto flexible standard Ø 63 mm, le recomendamos una longitud máxima de 4 m y no más de 4 codos (vea la tabla siguiente).

| longitud del conducto | número máx. de codos autorizados |
|-----------------------|----------------------------------|
| 1 m                   | 4 codos                          |
| 2 m                   | 4 codos                          |
| 3 m                   | 2 codos                          |
| 4 m                   | 0 codos                          |

Si se sobrepasan estas prescripciones habrá que compensarlo con un diámetro mayor y/o un tubo más liso.

Tenga cuidado de no aplastar el conducto.

#### El portillo exterior

[esquema 3b et foto 4] impide el enfriamiento de la casa cuando el hogar no esté en funcionamiento.

Por lo tanto, este dispositivo es interesante si se opta por un acoplamiento directamente debajo del hogar [esquemas 1 y 2]; sin embargo, resulta indispensable si las longitudes de las mangas hasta el hogar son demasiado importantes o si la instalación se realiza en una casa de baja energía.

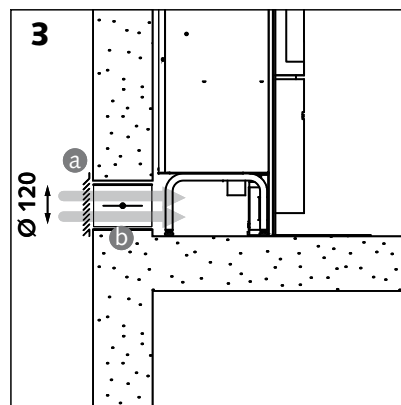
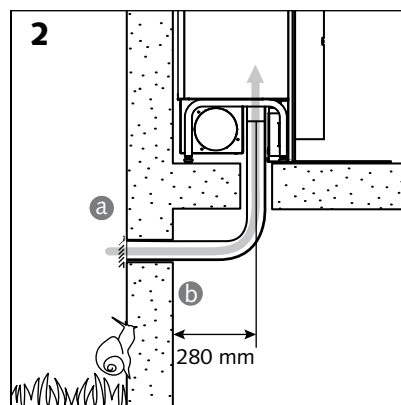
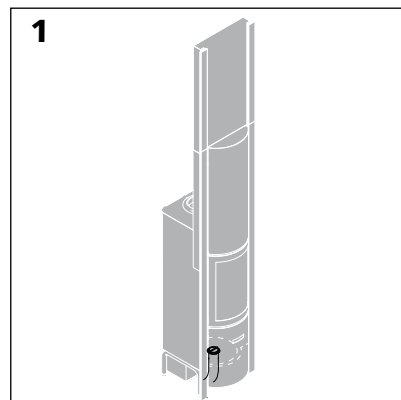
Lo ideal es colocarlo lo más cerca posible del muro exterior. Atención: longitud del flexible de la compuerta/válvula = 1,2 m.

#### Si no se puede aportar aire exterior en las cercanías del hogar (caso más desfavorable)...

... asegúrese de que la renovación de aire en el recinto sea siempre suficiente cuando el hogar esté en funcionamiento.

#### Nota

Atención a los sistemas activos de extracción de aire (campanas de cocina, aire acondicionado, ventilación mecánica controlada, otro hogar...) situados en el mismo espacio o en un recinto contiguo: estos sistemas también consumen mucho aire, pudiendo crear una depresión en el local que perturbaría el buen funcionamiento del hogar (riesgo de ahogamientos). Dichos sistemas pueden perturbar el funcionamiento del hogar incluso si el mismo está acoplado a una entrada de aire exterior.



Compruebe que las características dimensionales del producto se corresponden con las prescripciones locales y a la normativa vigente para su instalación según las reglas del oficio.

### Algunas nociones elementales

Para tener buen tiro, el hogar tiene que estar adaptado al conducto de chimenea (o al revés).

Una chimenea sobredimensionada es tan perjudicial para el buen funcionamiento del hogar como una demasiado pequeña.

En nuestra página [www.stuv.eu](http://www.stuv.eu) > **preguntas – respuestas** encontrará un método simplificado que le permitirá determinar las características del conducto en función de su tipo de hogar.

El conducto tendrá que estar lo más recto posible y aislado para favorecer el tiro y evitar las condensaciones.

La solución ideal es un conducto construido en el interior del edificio y aislado térmicamente. No utilice nunca un conducto exterior sin aislamiento.

El hogar sólo puede conectarse a un conducto de humos que sirva a varios aparatos si se cumplen estas 4 condiciones:

- todos los aparatos conectados a dicho conducto utilizan el mismo combustible,
- todos los aparatos conectados a dicho conducto están provistos de una puerta con cierre “automático”,
- el conducto se ha estudiado para este tipo de utilización (si es necesario, consulte con un profesional),
- el Stûv 30-compact in incluye la opción “puerta con cierre automático”.

### ¡Atención a las pérdidas de calorías!

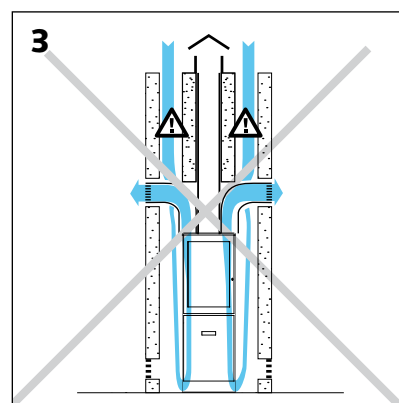
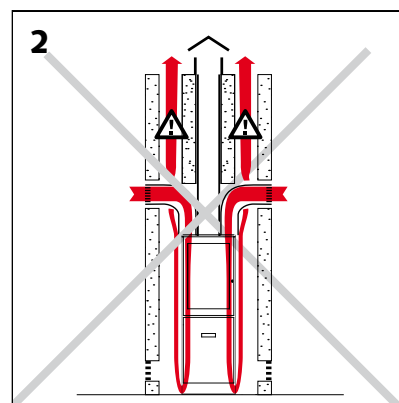
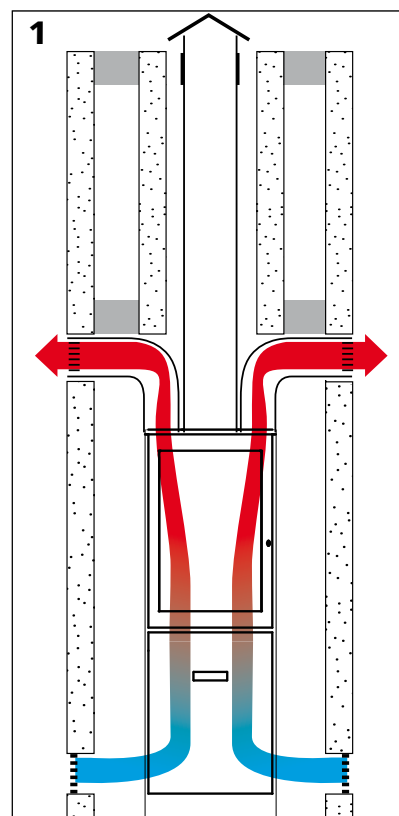
Si hay varios conductos disponibles: no utilice más que uno; tapone por arriba y por abajo los conductos que no estén en uso y compruebe que el techo del hueco en el que está alojado el hogar esté bien hermético [esquema. 1].

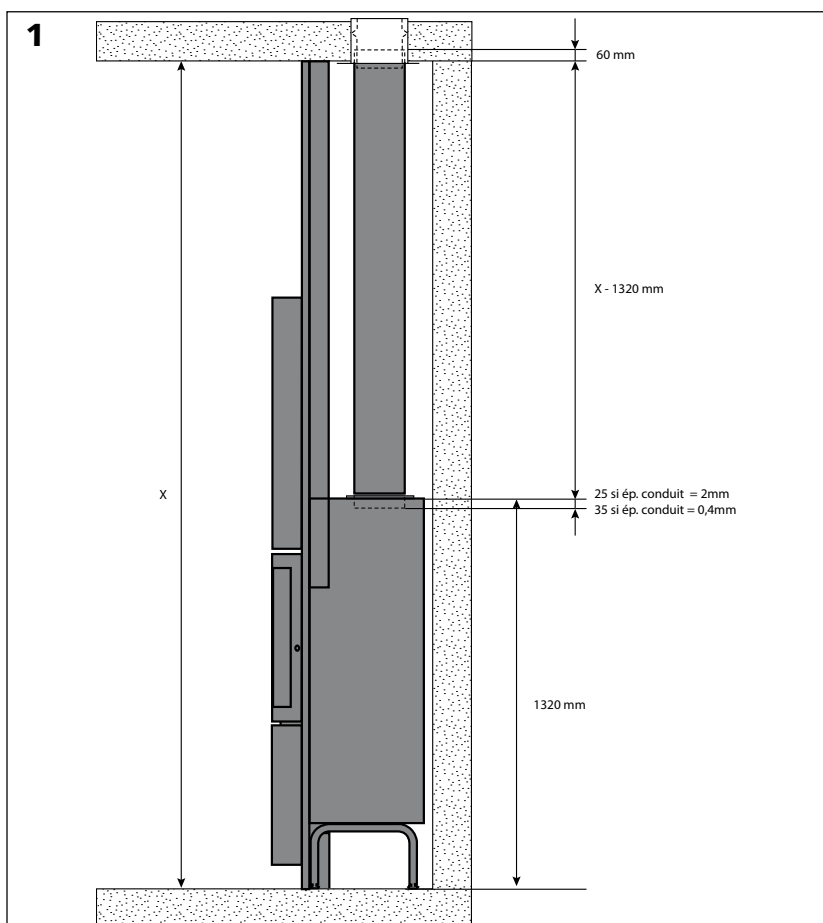
Un conducto no utilizado o un hueco con ventilación entre muros pueden provocar un contra-tiro muy perjudicial (el aire caliente se escapa) [esquema 2], o también la entrada de aire frío del exterior [esquema 3].

### Especificaciones standard de la salida

**Diámetro:** Algunas configuraciones de chimenea pueden exigir un diámetro distinto al previsto como estándar. En este caso, consulte a su distribuidor.

**Grosor:** tiene que estar entre 0'4 y 2 mm.



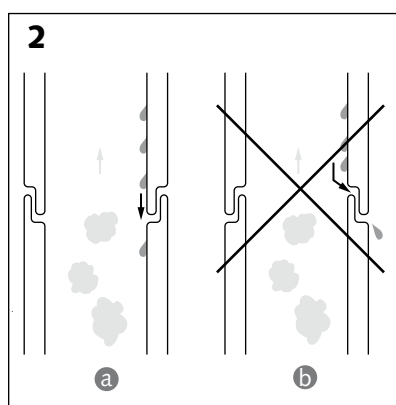


Se prevé un espacio de juego de 2 mm/m para la dilatación del conducto.

## Cálculo de la altura del tubo

La altura del conducto de empalme será la distancia entre suelo y techo menos 1320 mm (altura del aparato); añada a esto unos 60 mm para la parte del tubo encastrada en el techo.

Para el refuerzo de la manga al nivel del hogar, añada 25 mm para un tubo de 2 mm de espesor y 35 mm para un tubo de 0,4 mm.



## Estanqueidad

Los diversos elementos que componen el empalme entre el hogar y el conducto de humos, así como los que componen el conducto de humos en sí mismo deben estar colocados de manera hermética a causa de las condensaciones [esquema 2a] más que de los humos. [esquema 2b].

## Capacidad de soporte de la estructura

Asegúrese de que la resistencia del suelo es suficiente para soportar el hogar y la mampostería de la decoración; en caso de duda, consulte con un especialista.

## Ambiente y decoración del hogar.

### El hueco

Verifique las dimensiones del hueco [esquemas 1 a 3].

El hogar tiene que poder dilatarse libremente. Ni la albañilería ni los materiales decorativos deben estar en contacto con el mismo: hay que prever por lo menos 5 mm de juego.

El hueco y /o el espacio de alrededor del hogar tienen que estar ventilados para evitar las "trampas de calorías" (vea más abajo)

Prevea, si fuera necesario, materiales aislantes del espesor requerido entre el hogar y los materiales inflamables (vea las página 16).

Prevea espacio suficiente alrededor del ventilador (si ha elegido dicha opción).

Ensanche el nicho unos 3 cm si va a empalmar tubos flexibles de salida del aire caliente.

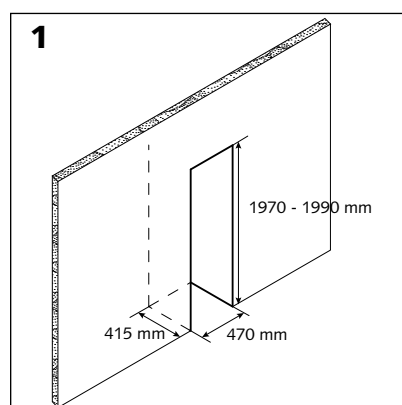
### Irradiación

La irradiación del cristal puede ser importante. Cuide de que los materiales expuestos a dicha irradiación sean resistentes a altas temperaturas.

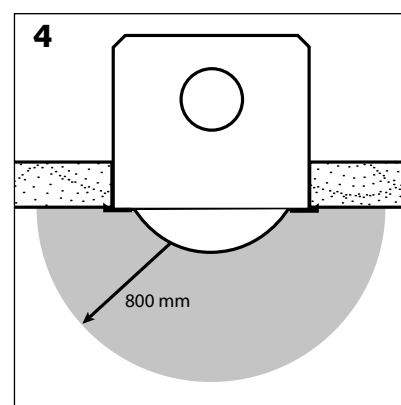
### Evite las "trampas de calorías" en el revestimiento, el hueco o la campana.

Cualquier espacio cerrado o "en campana" constituye una trampa para calorías que provoca el recalentamiento de los tabiques. La circulación del aire se consigue practicando una entrada de aire en la parte inferior de la decoración (campana o hueco) y una salida de aire en la parte superior.

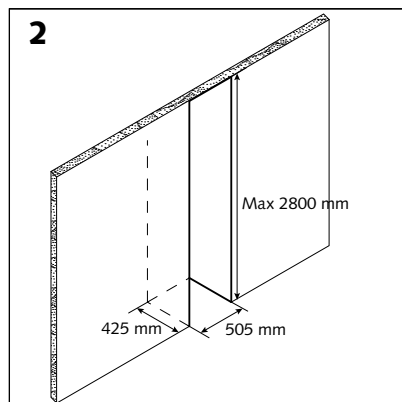
### Nicho para 30-compact in B



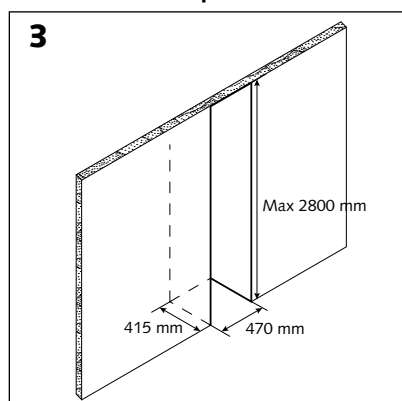
### Irradiación



### Nicho para 30-compact in R con montantes emergentes



### Nicho para 30-compact in R con montantes aplicados



¿ Convección natural o forzada ?

La convección natural es suficiente en la mayor parte de los casos [esquema 1].

Dicha configuración evidentemente permite una instalación más sencilla (sin conexiones eléctricas), y más barata, además de ofrecer una utilización totalmente silenciosa.

Sin embargo, un grupo de ventilación permite :

- aumentar el caudal de aire y enviarlo más lejos : indispensable si se crea un circuito de aire con las consecuentes mangas largas.
- homogeneizar más rápidamente la temperatura del espacio que se quiere calentar.
- reducir la temperatura del aire en las bocas de salida (y en consecuencia, evitar la combustión del polvo y que se deposite sobre los plafones de los alrededores).

Paso del aire

El aire caliente es más voluminoso que el aire frío : para facilitar su evacuación, hay que prever más salidas que entradas de aire al hogar.

Así pues, instale usted un sistema de ventilación auxiliar o no, instale mangas o no, obligatoriamente tiene que prever un paso de aire libre; en Francia, hay que prever obligatoriamente una entrada de un mínimo de 400 cm² y una salida de un mínimo de 500 cm² en las paredes del revestimiento.

En las configuraciones “R” y “P” (vea el capítulo “Diferentes configuraciones”), el espacio necesario

viene ya previsto en el hogar, tanto en la entrada como en la salida, a fin de evitarle el tener que colocar salidas para el aire caliente: la salida suplementaria es obligatoria sólo en la configuración “B”. Utilice las salidas de aire caliente previstas en el hogar, teniendo en cuenta las dimensiones del nicho (vea el capítulo precedente).

Otra regla que hay que respetar :

$$\frac{\text{Sección de la entrada de aire}}{\text{Sección de la salida de aire}} \geq \frac{2}{3}$$

Naturalmente, estas secciones de aire tienen que corresponderse con las bocas que se van a dejar libres en el aparato.

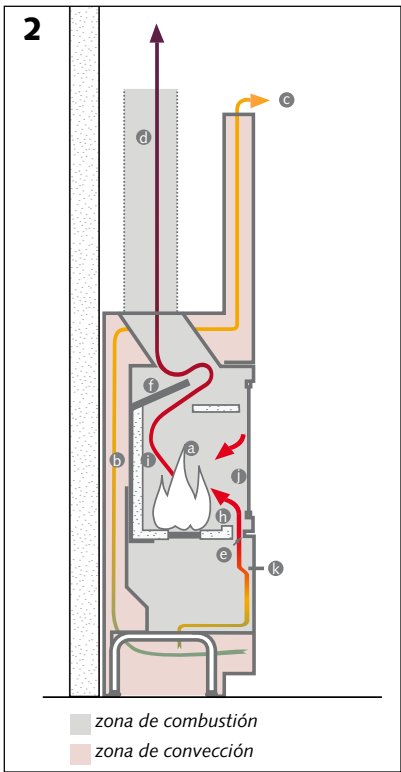
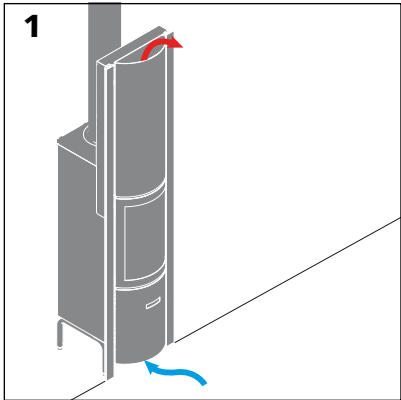
Ejemplos en la tabla de abajo.

Configuración de las mangas (opcional)

Con instalación de ventilador o sin ella, las mangas deben elevarse en una curva suave (mínimo 2 %) hacia la salida para evitar las trampas de calorías [esquema X].

Para tener un flujo equilibrado de aire, la configuración del sistema de mangas tiene que ser simétrico (numero de mangas, sus alturas, el número de codos, su grado de aislamiento...) Esto es todavía más importante con una convección natural que con una convección forzada.

Observación : hay que saber que cualquier aislante fibroso colocado en el hueco puede liberar partículas volátiles. En ese caso, la manga permite evitar cualquier contacto entre el aire de convección y dichos materiales.



En la práctica...

Las mangas tienen un diámetro de 150 mm.

Las entradas y salidas de aire tienen que estar colocadas de tal manera que no se puedan obstruir.

Si se instalan rejillas en las entradas y/o salidas de aire, hay que comprobar que el paso de aire útil de las mismas (superficie de los agujeros) es por lo menos equivalente a la sección de las entradas y/o salidas de aire para evitar las pérdidas de carga.

La longitud total de las mangas no puede sobrepasar los 6 m.

| sección de la entrada de aire | sección de la salida de aire | sección de la entrada de aire              | sección de la salida de aire | entradas y salidas de aire en el aparato                                                                                     |
|-------------------------------|------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 400 cm²                       | 500 cm²                      | $1 \geq \frac{2}{3}$                       | OK                           | Entrada de aire a través del plinto (delantera del aparato) / salida comprendida en el hogar para las configuraciones P y R  |
| 400 cm²                       | 640 cm²                      | <del><math>1 \geq \frac{2}{3}</math></del> |                              |                                                                                                                              |
| 400 cm²                       | 500 cm²                      | $\frac{2}{3} \geq \frac{2}{3}$             | OK                           | Entrada de aire a través del plinto (delantera del aparato) / salida comprendida en el hogar para la configuración B + manga |

## ¡Atención!

Los ventiladores que Stüv propone están concebidos para agitar el aire ambiental, no para ser instalados en el circuito de aire caliente de la salida del hogar.

## 2 maneras de crear un circuito de aire:

- Bien se instalan mangas en la entrada del hogar para que extraigan aire ambiental lejos del hogar [esquema 1], incluso en otra habitación de la casa, en cuyo caso es imperativo utilizar un ventilador en una compartimento estanco
- o bien se instalan las mangas en la salida del hogar para llevar el aire caliente más lejos (máximo 3 m), incluso a una habitación contigua [esquema 2].

En ambos casos se crea una circulación de aire: el aire recalentado por el hogar se desplaza hacia los lugares de los que se ha extraído el aire ambiental (zonas en depresión), asegurando así una temperatura homogénea.

Sea cual sea el circuito de aire deseado alrededor del hogar, atención a las normativas locales o nacionales vigentes para este tipo de instalación.

## Retorno del aire

En caso de que se prevea una salida o una toma de aire ambiental en otra habitación (distribución hacia varios recintos), no olvide prever pasajes de aire de una sección suficiente (o por lo menos igual) para el retorno: el aire que ha sido extraído o trasladado a un recinto tiene que poder retornar.

Hay que compensar la salida de aire con un retorno, para evitar que el recinto en el que se encuentra el hogar se encuentre en depresión, con el riesgo de ahogamientos que esto comportaría.

## Ventajas e inconvenientes de este tipo de instalación

| Mangas en la entrada [esquema 1]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Mangas en la salida [esquema 2]                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>+ exceso de presión en las proximidades del aparato, lo que favorece el tiro</li> <li>+ puede haber codos en las mangas, y la elevación no es esencial, porque el aire no se estanca</li> <li>+ no hay variación de la temperatura del aire ambiental en su recorrido, por lo que se puede extraer más lejos, con lo que se produce una mayor agitación del mismo y la temperatura del recinto será más homogénea</li> <li>– obra difícil si no se ha previsto en la arquitectura</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– depresión cerca del hogar, con riesgo de perturbar el tiro</li> <li>– geometría obligatoria del trazado: las mangas siempre tienen que irse elevando suavemente sin ninguna obstrucción en su recorrido, para evitar que el aire caliente se estanque</li> <li>– fuerte descenso de la temperatura del aire en su recorrido (por eso el máximo es de 3 m)</li> <li>+ obra más fácil si no se ha previsto en la arquitectura o si se trata de una renovación</li> </ul> |

## En la práctica...

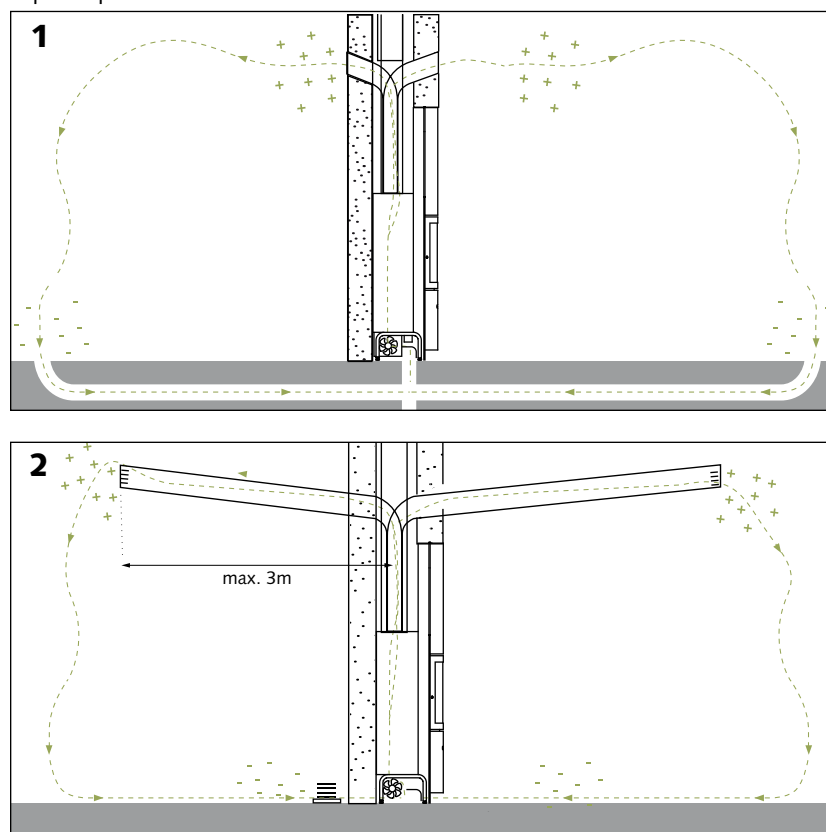
La utilización de mangas es obligatoria para que el aire que sale del hogar no entre inmediatamente en el ventilador (cortocircuito interior del revestimiento).

Prevea la alimentación eléctrica (2 conductores + toma de tierra): la línea tiene que estar protegida por un fusible bipolar.

Vea también las observaciones del capítulo precedente.

## Observación

Para evitar que el ventilador perturbe la combustión, no coloque la toma de aire para la combustión y la toma de aire para la convección demasiado cerca la una de la otra.



### Seguridad

Tome las precauciones necesarias para evitar un calentamiento excesivo de las paredes del hueco y de los elementos de construcción cercanos al hogar (por ejemplo, vigas de madera) y aisle dichos materiales según las reglas del oficio y las normativas vigentes en función de su capacidad inflamable.

Si va a aislar el nicho, es imperativo hacerlo en toda la longitud del mismo. Las cifras proporcionadas para las dimensiones del nicho indican el espacio necesario para el encastrado del hogar: añada, si es necesario, el espesor del aislante (vea esquemas 1 y 2).

### Mejora del rendimiento

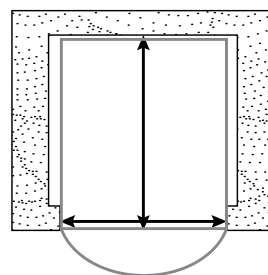
Se puede también colocar aislantes térmicos alrededor del hogar para mejorar su rendimiento.

No están concebidos para proteger los materiales inflamables de un calentamiento excesivo.

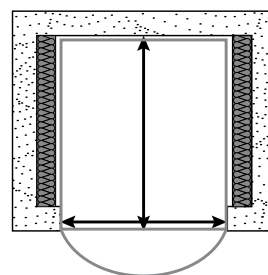
El pro: reducción de las pérdidas calóricas: esto se justifica sobre todo si el hogar está adosado a un muro exterior; si este no es el caso, el calor no se perderá, sino que se disipará en la albañilería más cercana y después en las habitaciones adyacentes;

La contra: hay que construir un hueco absolutamente estanco y prever las mangas para el circuito de convección, a fin de que las partículas de aislante no se encuentren en suspensión en este aire de convección o en la habitación en la que está instalado el hogar.

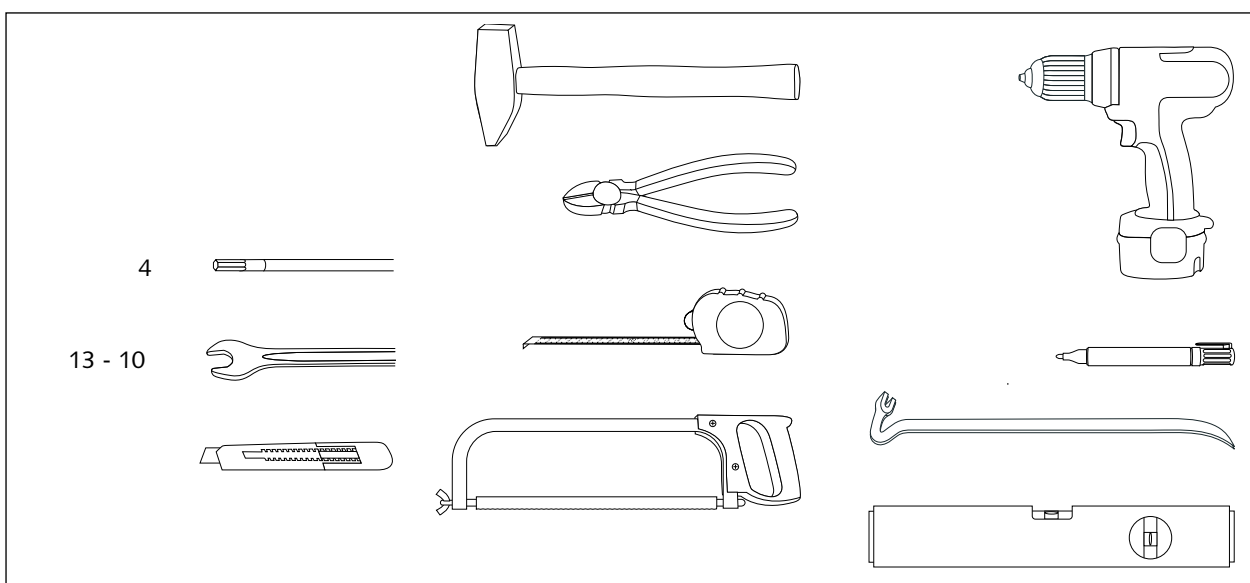
1



2

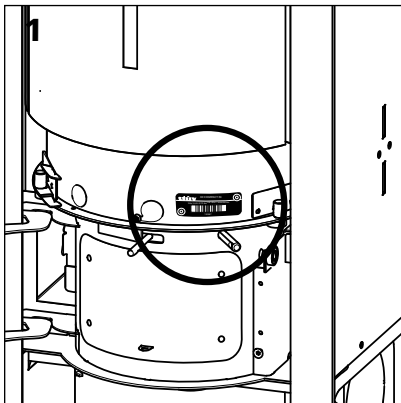


## Herramientas



## INSTALACIÓN

### Cuando reciba el material



#### ¡ Atención !

A la recepción del envío, le rogamos que compruebe que el cristal no se ha roto durante el envío, ya que la garantía sólo cubre los deterioros debidos al transporte si se han declarado durante las 24 horas posteriores a la recepción y se han mencionado en el albarán de entrega.

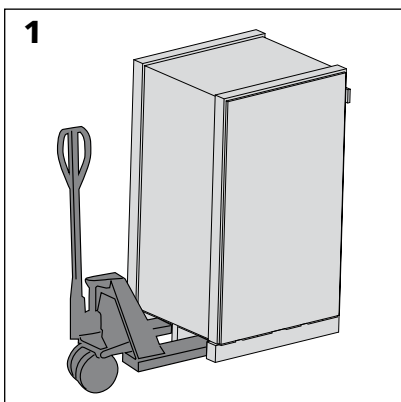
#### Accesorios

Si se han solicitado uno o más accesorios, vendrán dispuestos alrededor del hogar o de su embalaje: controle que no falta nada al recibirlo.

#### Reclamaciones

En caso de reclamación, comuníquenos siempre el número de serie, visible sobre el hogar en posición de puerta opaca [esquema 1].

### Transporte del hogar



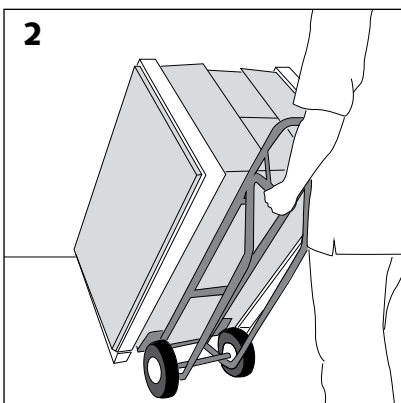
#### ¡ Atención !

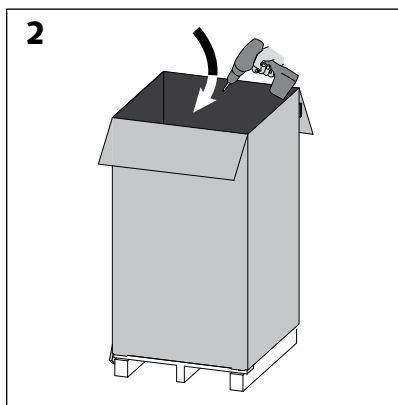
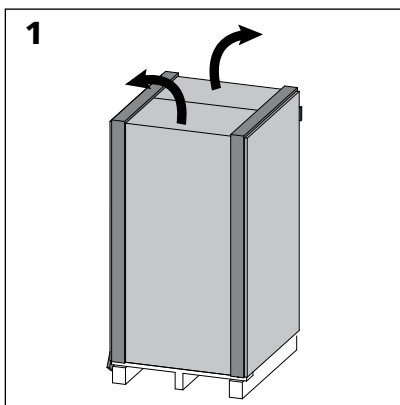
La pintura no está cocida al horno, por lo que es relativamente frágil, pero se irá endureciendo con los primeros encendidos: en consecuencia, manipule el aparato con precaución durante su instalación.

#### Desplazamiento

Mientras el hogar esté aún embalado, puede utilizarse una transpaleta [esquema 1] o una carretilla [esquema 2]. Si se utiliza una carretilla, tenga cuidado de colocar el hogar sobre el lado indicado (mire cuidadosamente las anotaciones serigrafiadas en el embalaje) y trasládalo cerca de su emplazamiento definitivo.

Si usted no tiene la capacidad para llevar a casa en su paleta a su ubicación final, por favor, siga las instrucciones de desembalaje que siguen.

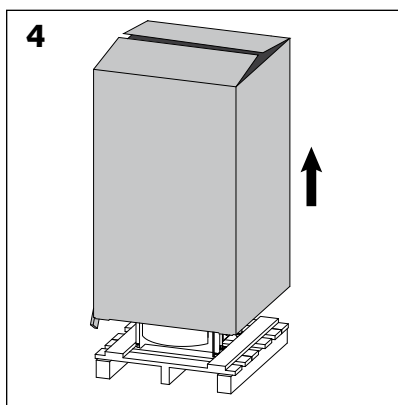
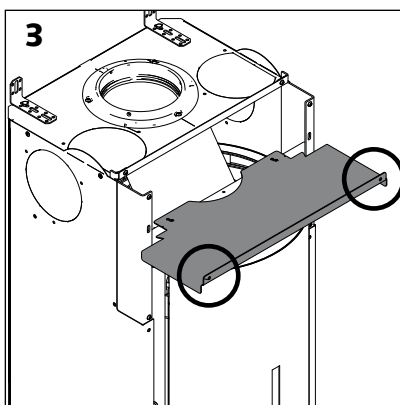




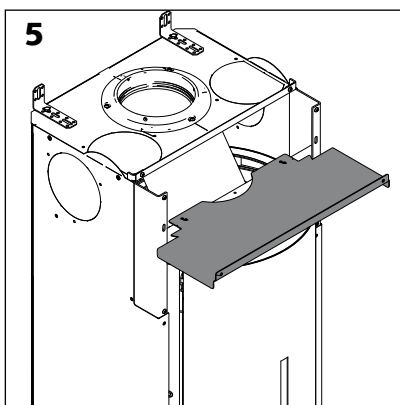
Abra el embalaje por arriba [esquema 1].

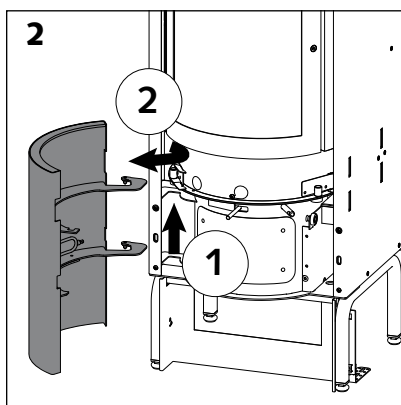
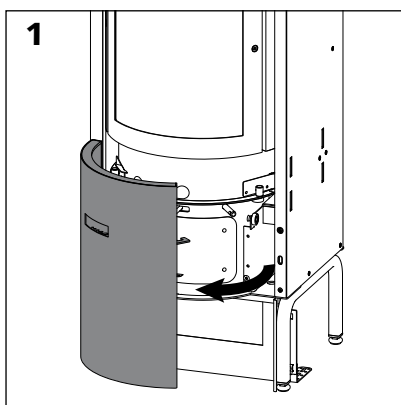
Con un destornillador eléctrico, desenganche los soportes de la carretilla 2 y 3].

Retire el embalaje de cartón [esquema 4] y las hojas de plástico de la parte de abajo y de arriba del hogar que sujetan las partes móviles durante el transporte.

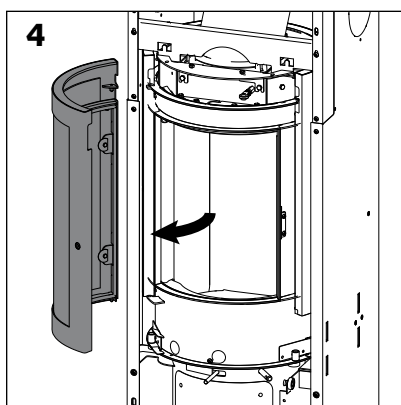
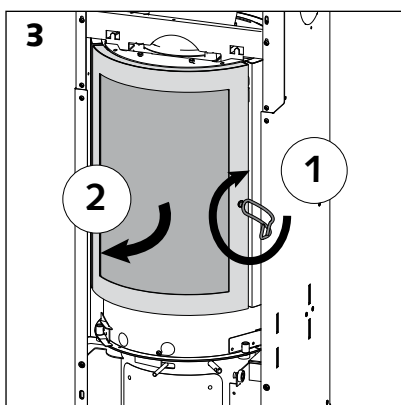


**Observación:** La protección para el transporte en carretilla [esquema 5] sirve para apoyar el hogar durante su manejo para no forzar las puertas ni el tambor. Se retirará después, cuando el hogar se haya colocado en su emplazamiento definitivo.

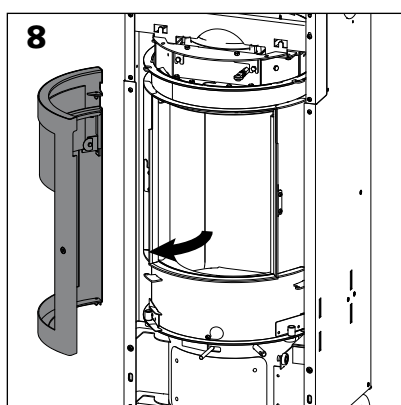
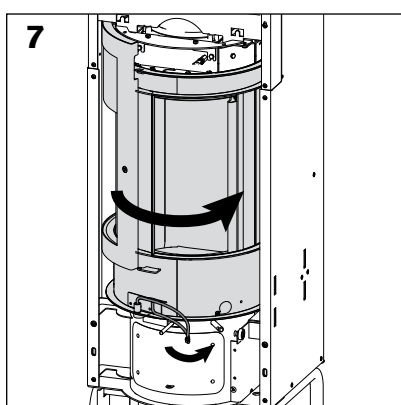
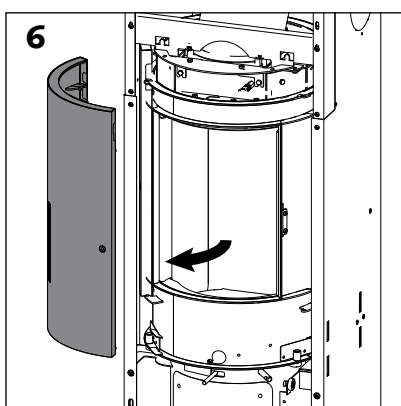
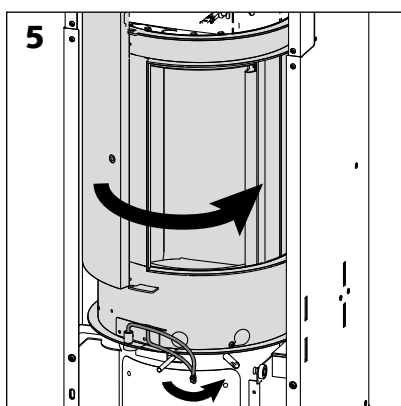


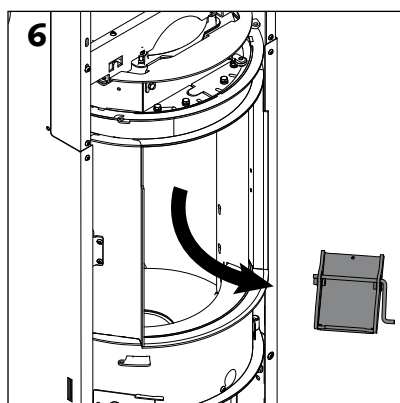
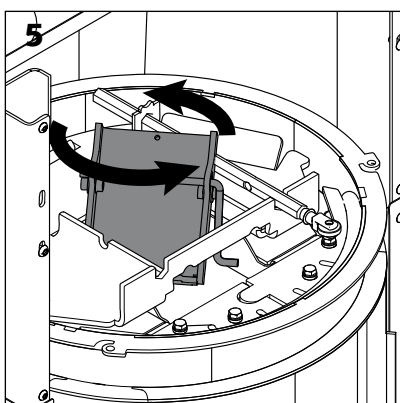
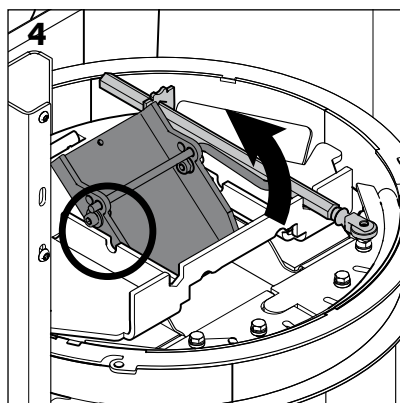
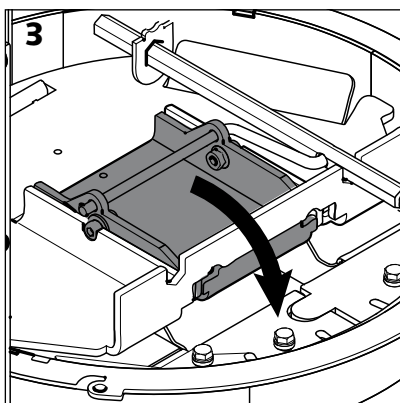
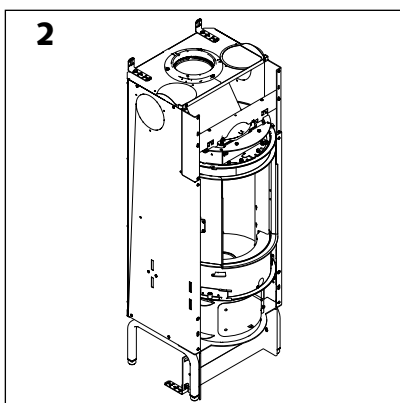
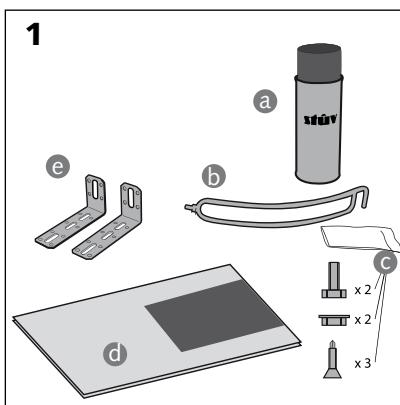


> **Retire el portillo-cenicero:**  
abra el portillo-cenicero [esquema 1]  
y retírelo sacándolo de sus goznes  
[esquema 2].



> **Retire las puertas:** ligeramente  
entreabierta la, elevar para fuera de  
sus goznes luego retire [esquemas 3  
a 8] .La delicadeza para no rayar.





### Verificación del contenido de la cámara de combustión [esquema 1]

Encontrará:

- una bomba de pintura para retoques [esquema 1a]
- una empuñadura “tacto frío” para manipular la puerta y el registro [esquema 1b]
- 1 kit de tornillería [esquema 1c]
- avisos [esquema 1d]
- 2 esquineras de fijación [esquema 1e]

### ¡ Atención !

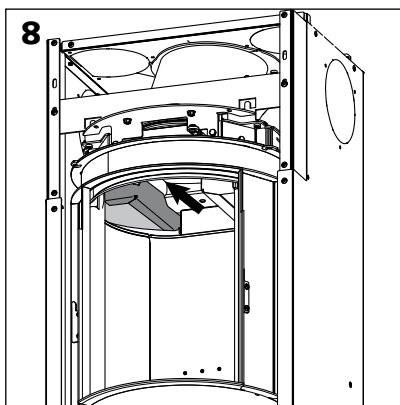
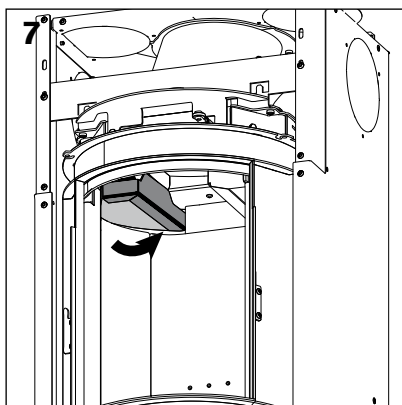
Cuando manipule piezas simétricas durante el desmontaje, tenga cuidado de recordar cuáles son las de la izquierda y cuáles son las de la derecha: esto le facilitará el montaje posterior.

### Retirada de las piezas siguientes :

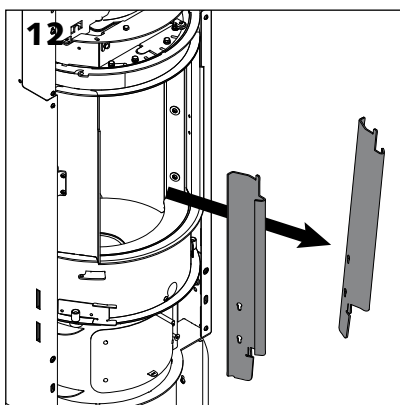
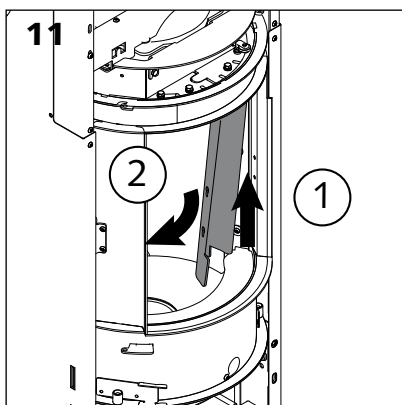
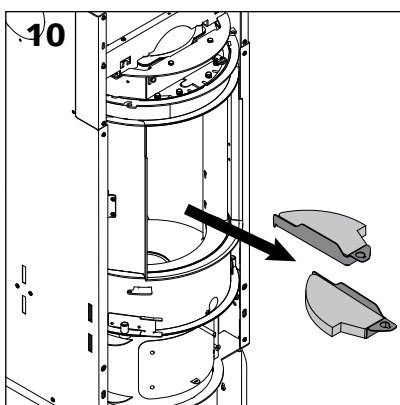
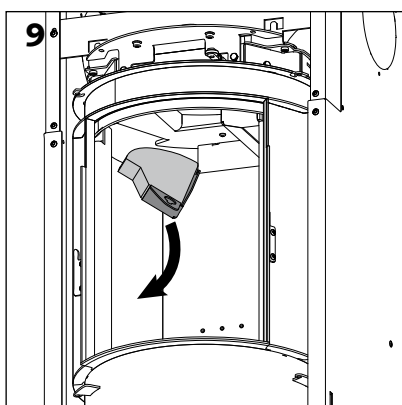
#### > el desvío de humos :

el desvío de humos se ha atornillado para evitar deterioros durante el transporte.

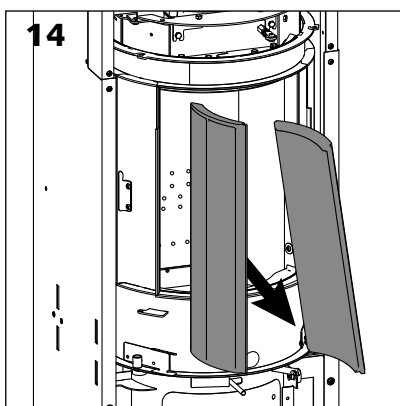
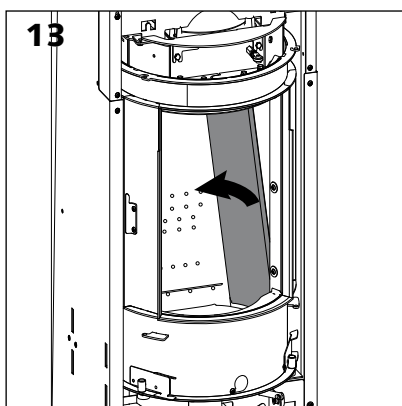
Incline y deslice ligeramente hacia atrás el desvío de humos [esquemas 3 y 4]. Hágalo pivotar en el sentido de las agujas del reloj para desacoplar el desvío de su mando [esquema 5]. Baje el desvío [esquema 6].



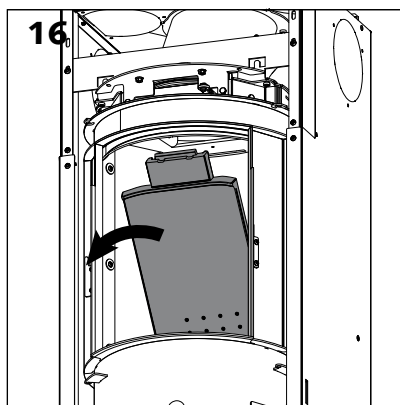
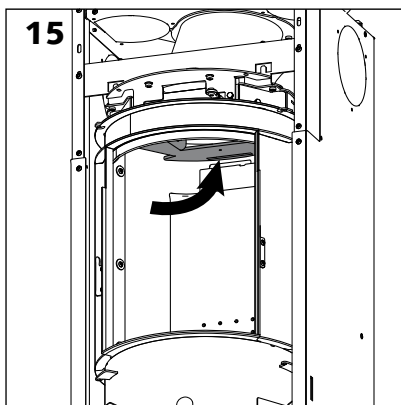
> **los 2 desvíos de vermiculita:**  
eleve el soporte de acero inoxidable [esquema 7] y deslícelo hacia delante [esquema 8]; después, baje la pieza para extraerla [esquema 9].



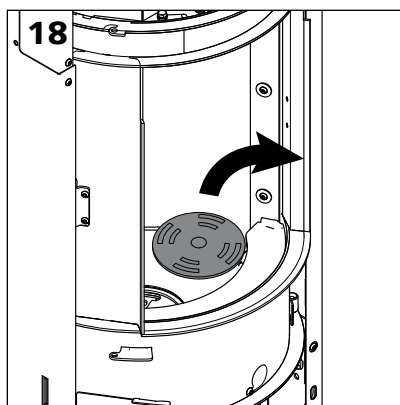
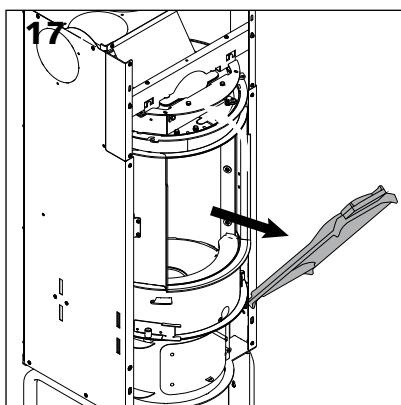
> **las chapas laterales:** antes de retirar las chapas laterales retire las dos llaves laterales: elévelas y desplace la parte baja de las piezas [esquemas 11 y 12].



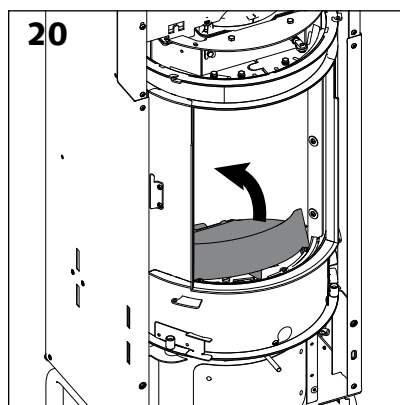
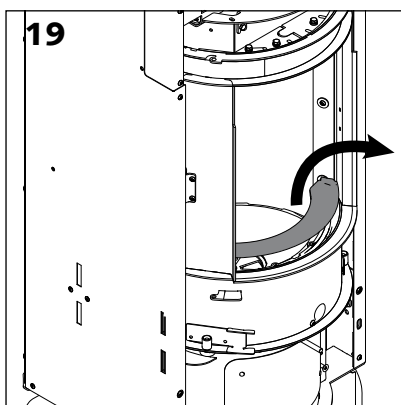
Para retirar las chapas laterales, deslícelas hacia atrás [esquemas 13], inclínelas y extraígalas [esquemas 14].



> **la chapa posterior:** tire de la chapa trasera hacia delante [esquema 15]. Inclínela por la apertura del hogar [esquema 17].

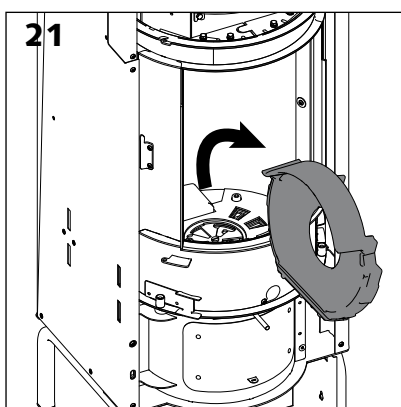


> **la rejilla de vaciado de cenizas** [esquema 18].

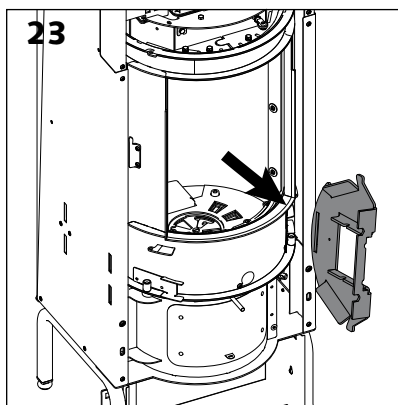
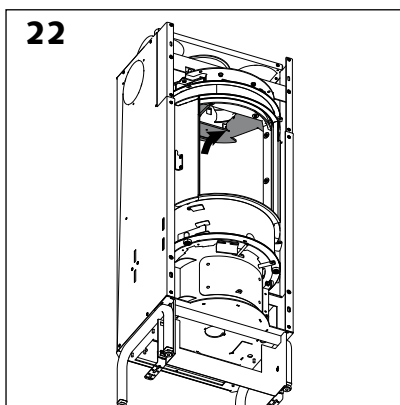


> **el travesaño de protección inferior** [esquema 19].

> **la chapa de la solera del hogar:** elevarla y bascularla 90° [esquemas 20 y 21].

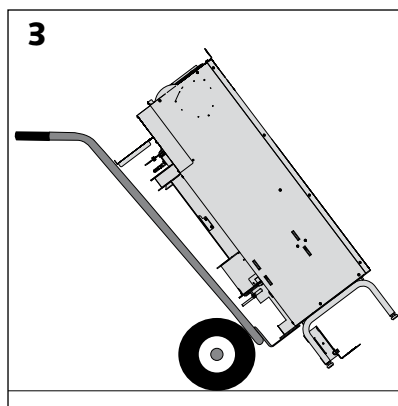
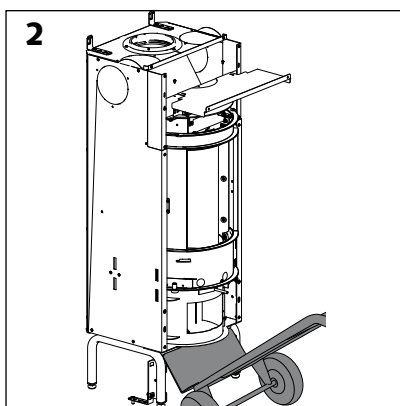
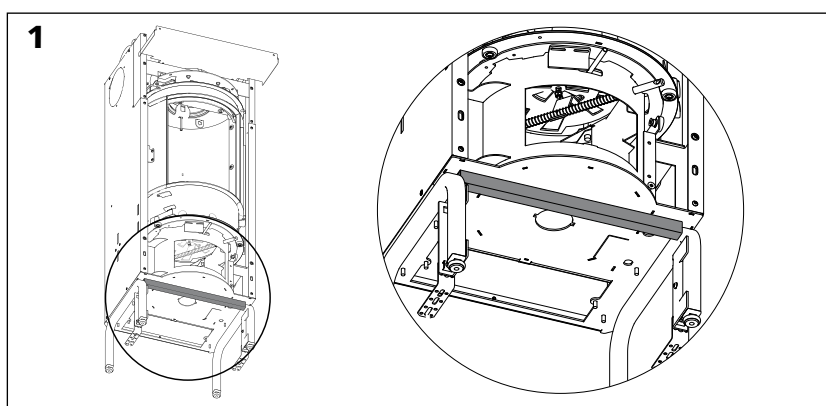


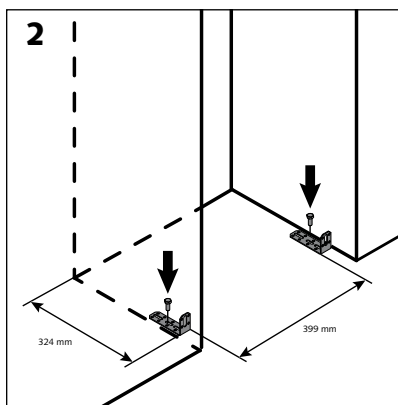
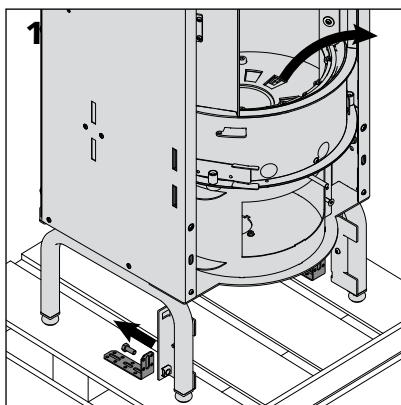
## Desmontaje de las piezas interiores del hogar (continuación)



> el yugo del desvío de humos  
[esquemas 22 y 23].

## Colocación de la carretilla





## El hueco

Verifique las dimensiones del hueco [vea § entorno y decoración del hogar].

Posición del hogar respecto del muro.

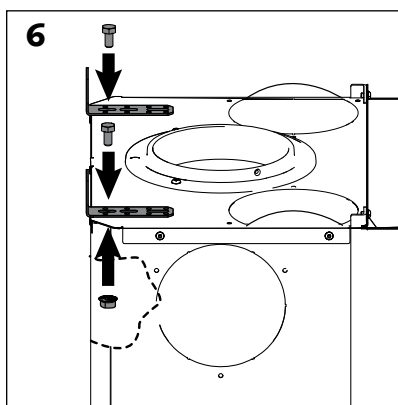
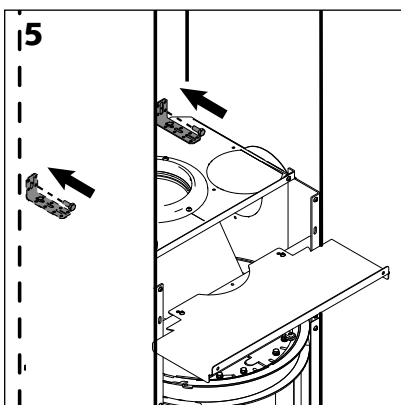
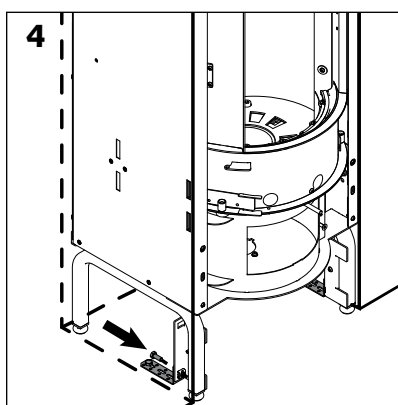
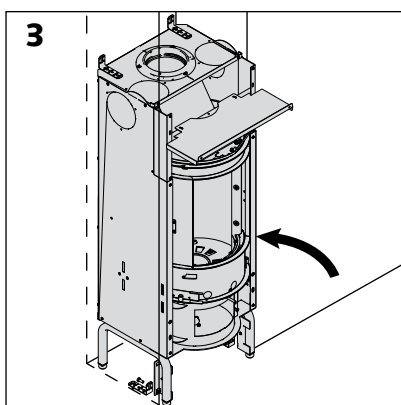
## Fijación del hogar

Es imperativo fijarlo al suelo y a la pared trasera.

Retire las esquineras de fijación de la paleta [esquema 1]. dichas esquineras le van a servir después para fijar el hogar al suelo.

Atornille (sin apretarlas) las 2 esquineras al suelo [esquema 2].

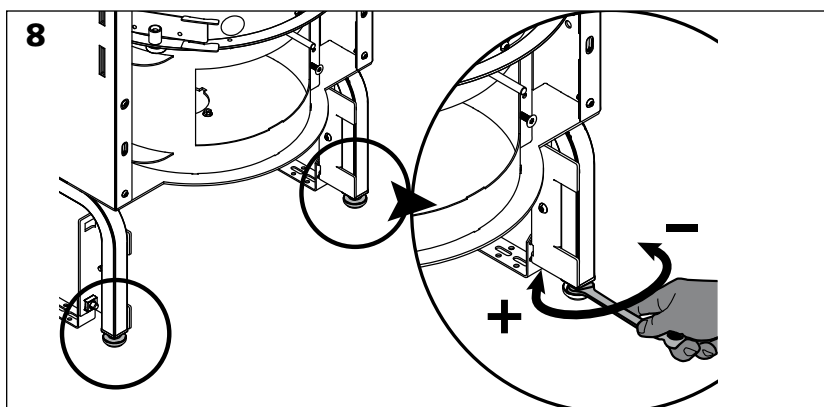
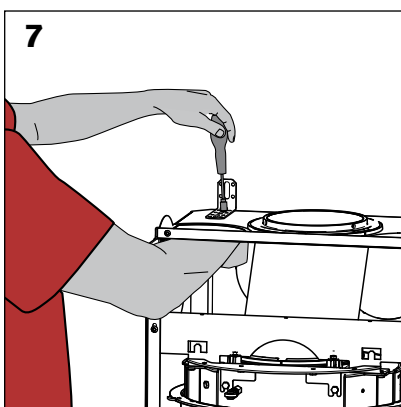
Coloque el hogar, fije las 2 esquineras a las patas delanteras del hogar [esquema 3 et 4].



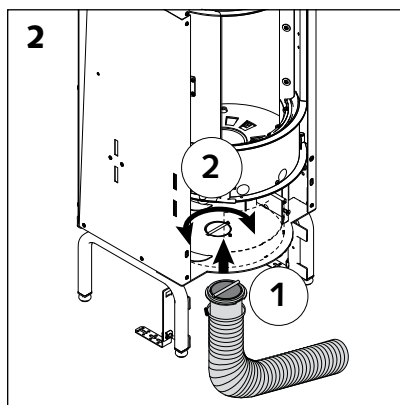
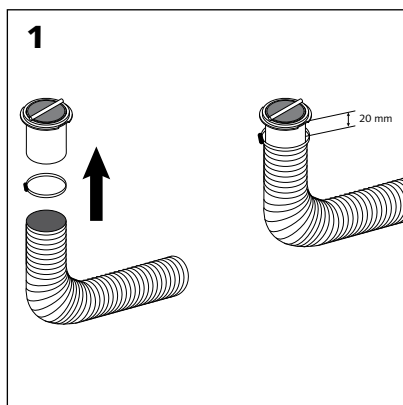
Fije las 2 esquineras al muro trasero, sin apretarlas todavía [esquema 5 a 7].

Regule las patas para nivelar el hogar: utilice la llave del 13 [esquema 8].

Apriete las 4 esquineras.



## Empalme del aire exterior

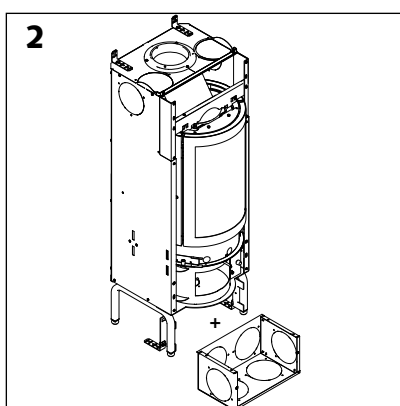
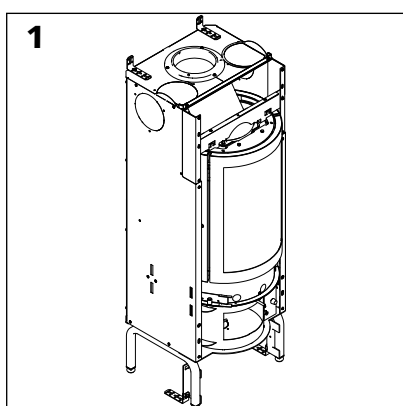


Si no va a empalmar una entrada de aire exterior a su hogar, pase al capítulo siguiente.

Fije la manga con su abrazadera de presión de cierre al collar de entrada de aire, dejando 20 mm de juego [esquema 1].

Inserte el conjunto por la parte de abajo del hogar. Fije el empalme pivotando el conjunto unos milímetros [esquema 2].

## Convección



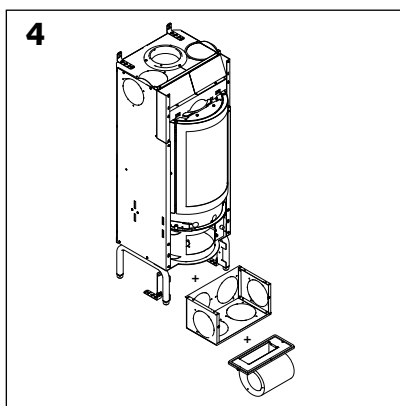
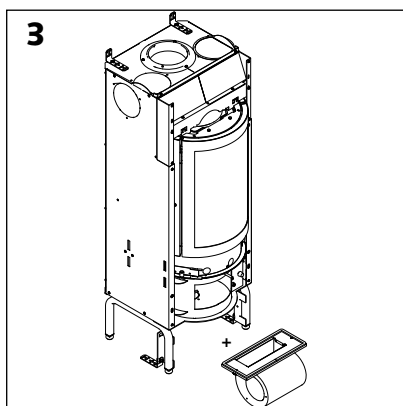
### Convección natural:

- hogar sólo [esquema 1]
- hogar + caja de aire [esquema 2]

### Convección forzada (con ventilador):

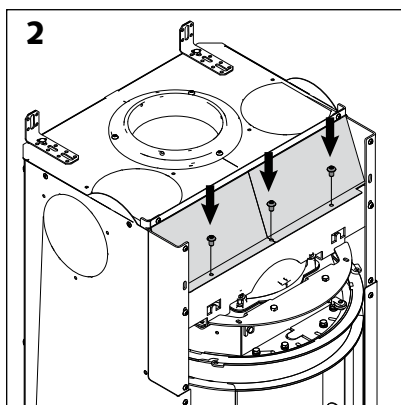
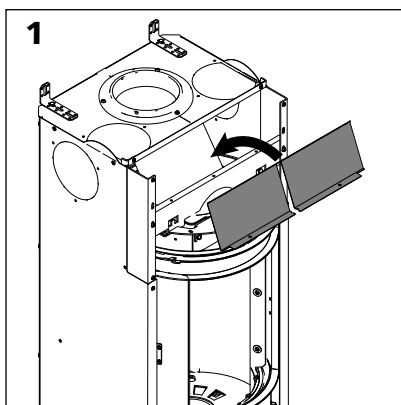
Se recomienda la convección forzada si el techo está a menos de 2'40 m.

- hogar + ventilador [esquema 3]
- hogar + ventilador + caja de aire [esquema 4]



### Observación:

- La convección de cualquier tipo hace circular el aire y por consiguiente igualmente el polvo: le recomendamos que procure utilizar revestimientos lavables en las cercanías de las salidas de aire caliente.
- En la configuración "B" conviene prever 2 mangas de salida de aire caliente de un diámetro de 150 mm. Si la reglamentación de su país no lo impide, prevea un techo de materiales no combustibles.



### Instalación de una convección dirigida

Con ayuda de 3 tornillos M6, coloque los obturadores de salida del aire [esquemas 1 y 2].

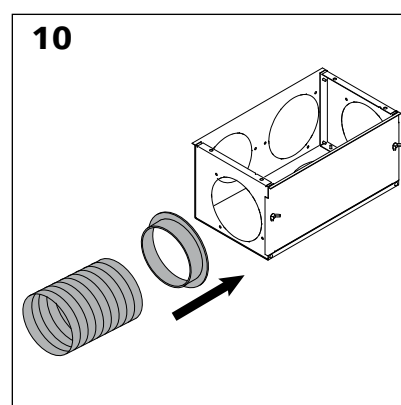
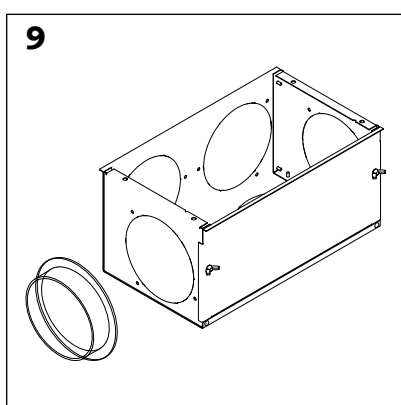
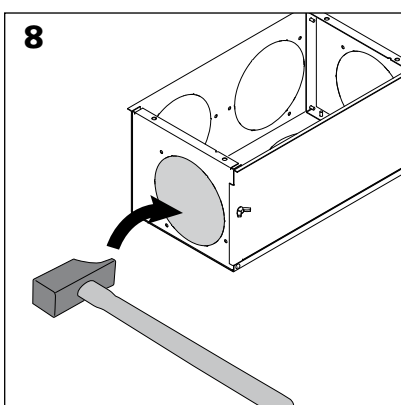
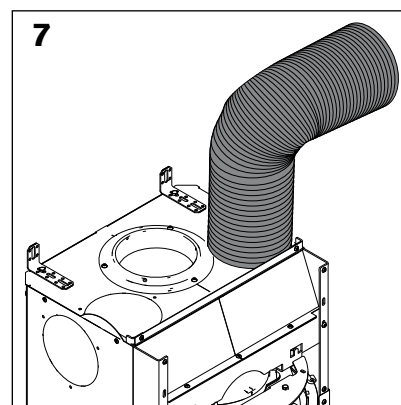
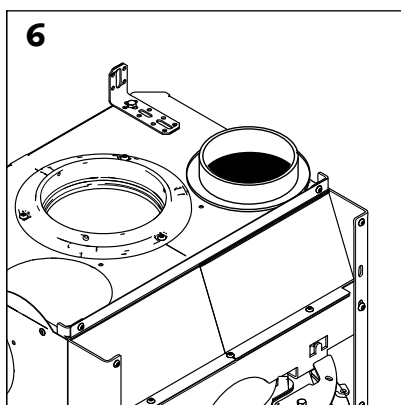
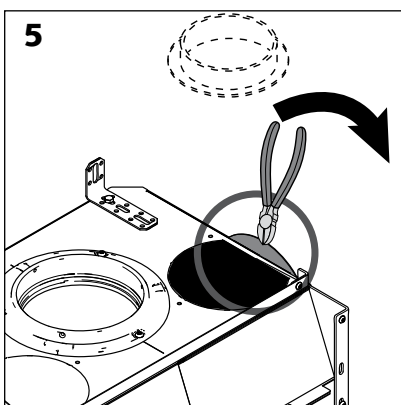
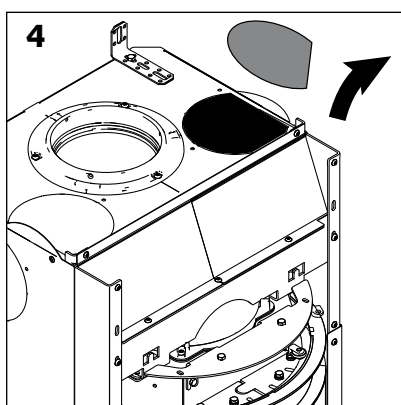
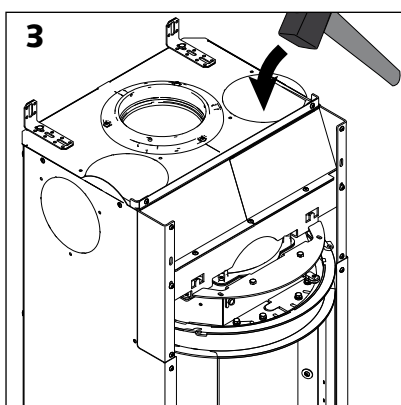
Haga saltar la o las salidas de aire caliente: tenga cuidado de que las tapas no caigan al interior de las paredes [esquemas 3 y 4].

Despliegue los soportes de los collares [esquemas 5].

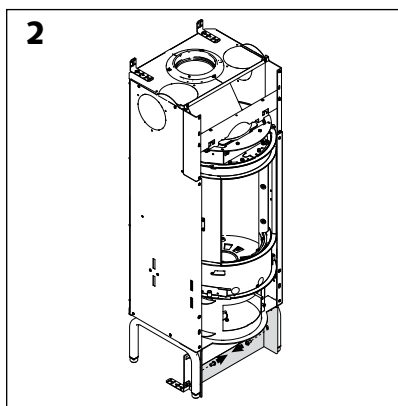
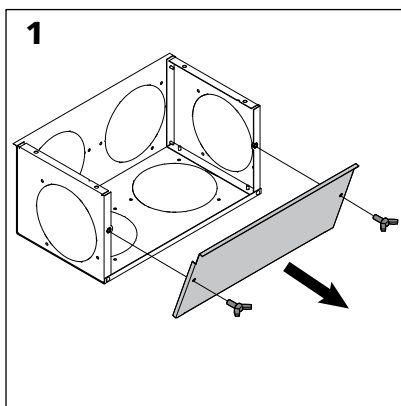
Instale las diversas salidas de aire caliente. [esquemas 6 y 7].

### Para las entradas :

Haga saltar las tapas necesarias y fíjelas a la caja de aire [esquemas 8 a 10].

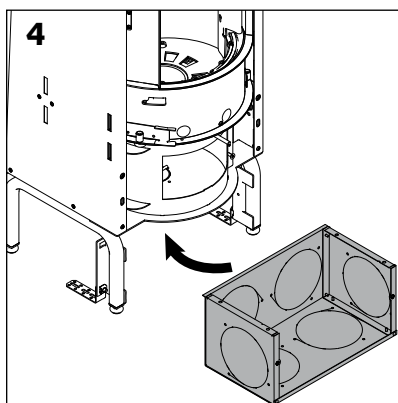
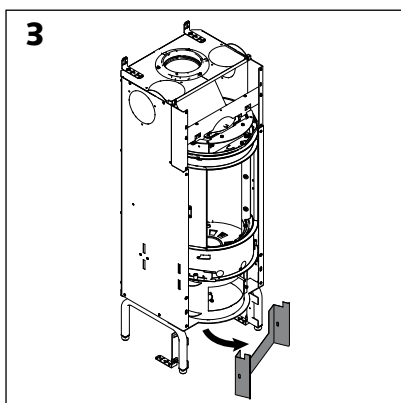


## Instalación de la caja de aire (facultativo)

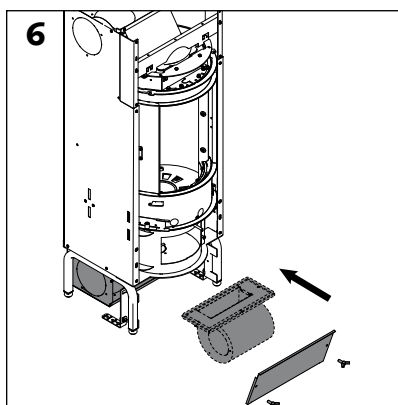
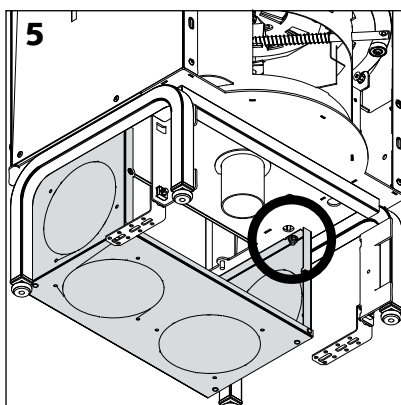


Retire la placa delantera de la caja de aire [esquema 1].

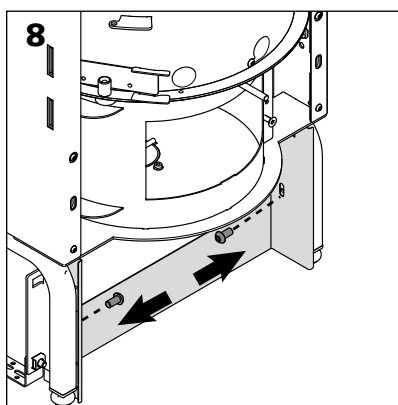
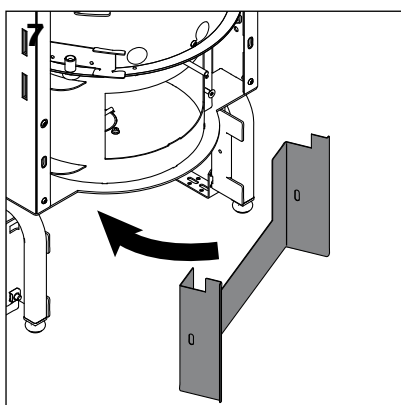
Retire el plinto del hogar [esquemas 2 y 3]. Desatornillelo y dóblelo ligeramente para extraerlo.



Deslice y fije la caja de aire bajo el hogar con ayuda de las 4 tuercas [esquemas 4 y 5].

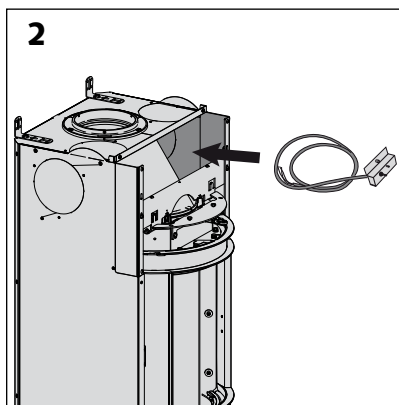
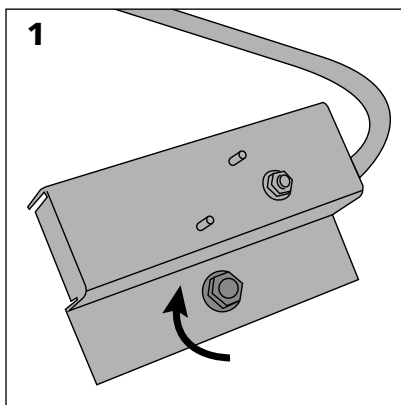


Vuelva a cerrar la caja de aire con el ventilador si es el caso [esquema 6].



Vuelva a fijar el plinto [esquemas 7 y 8].

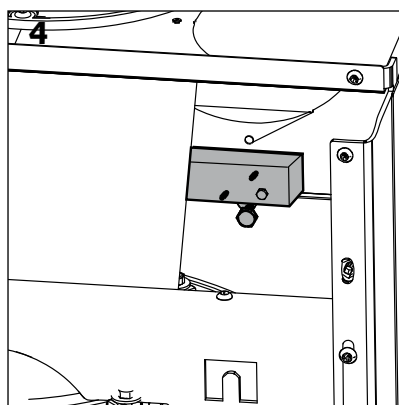
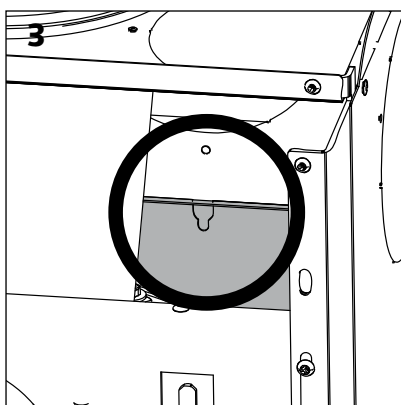
## Instalación del interruptor térmico (facultativo)



Asegúrese de que todavía no hay ningún ventilador instalado.

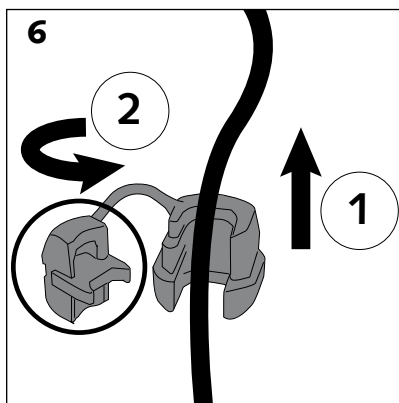
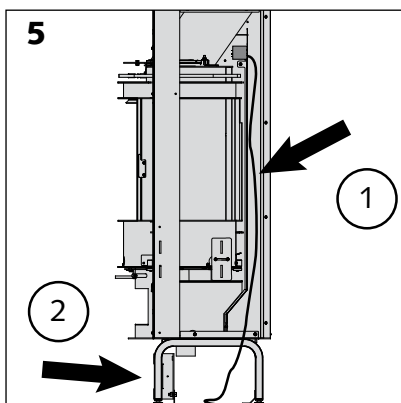
Atornille previamente la tuerca [esquema 1].

Coloque la placa en el hogar por la salida de convección [esquema 2].

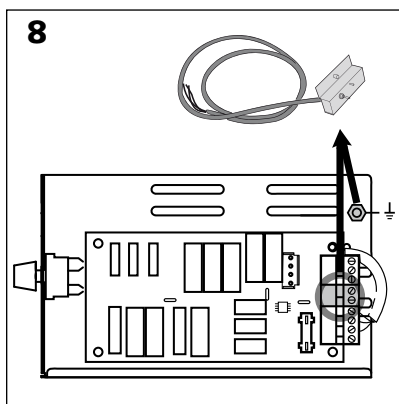
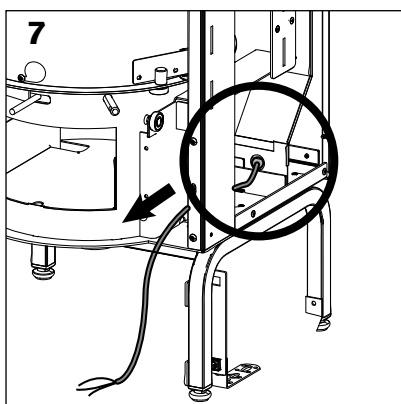


Instale la placa haciéndola pasar por el agujero previsto y enrosque la tuerca [esquemas 3 y 4].

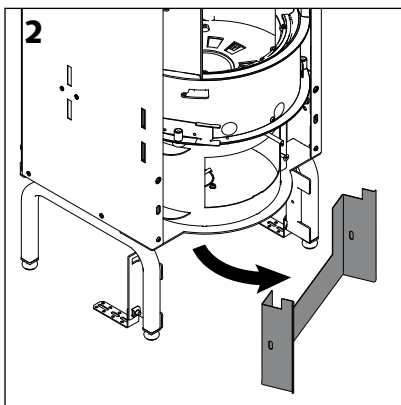
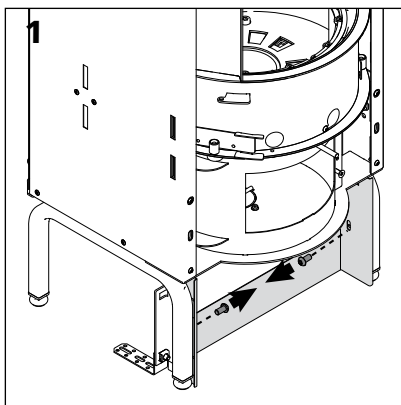
Deje caer el cable por detrás de la chapa y recupérela por abajo.



Hágalo pasar por el agujero situado abajo a la derecha del hogar (en el espacio junto al cenicero) [esquema 5]. Tense el cable y pince el pasacables blanco a su alrededor para asegurarse de que el cable no entre en contacto con el ventilador [esquemas 6 y 7].



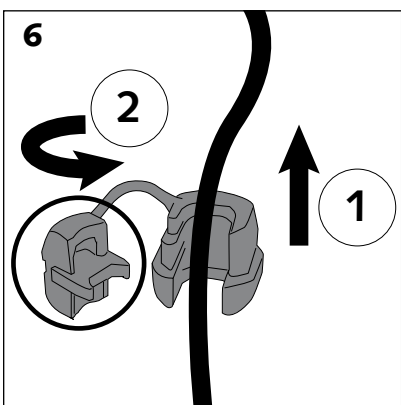
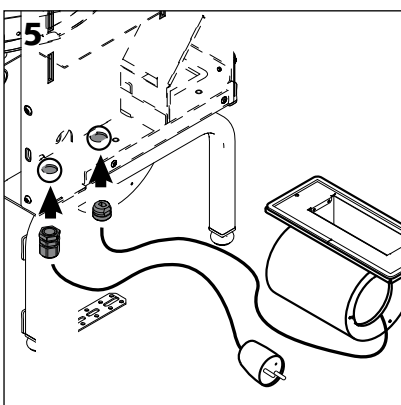
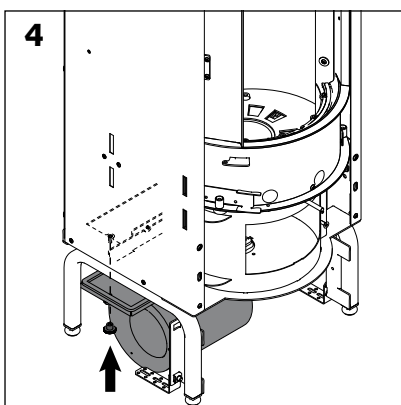
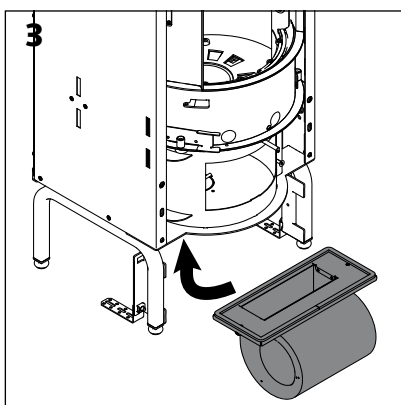
Fije el cable a la tarjeta electrónica, incluyendo la toma de tierra [esquema 8].



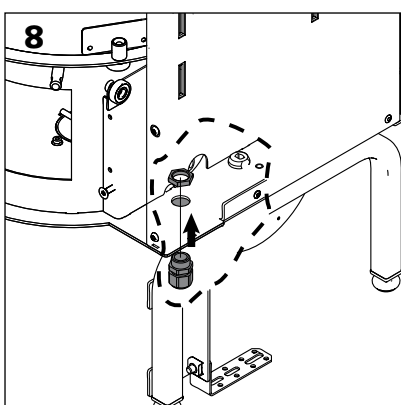
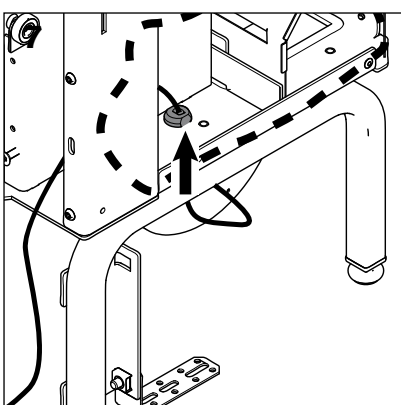
Importante: para un rendimiento óptimo de su hogar con ventilador con salida de aire caliente por arriba, evite sobrepasar los 2 m de mangas.

Desatornille y retire el plinto del hogar [esquemas 1 y 2].

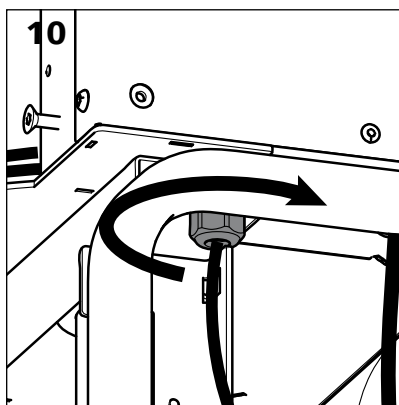
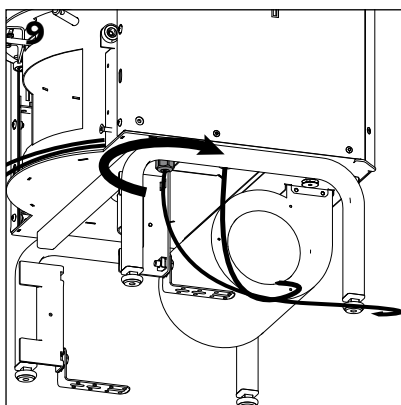
Deslice el ventilador bajo el hogar [esquema 3] y fíjelo [esquema 4].



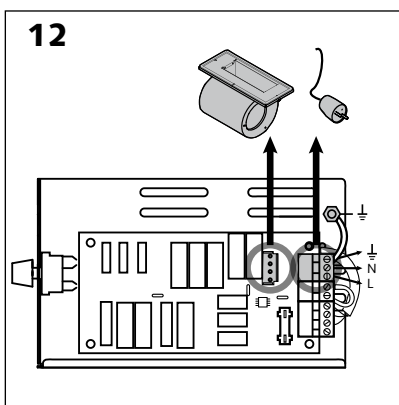
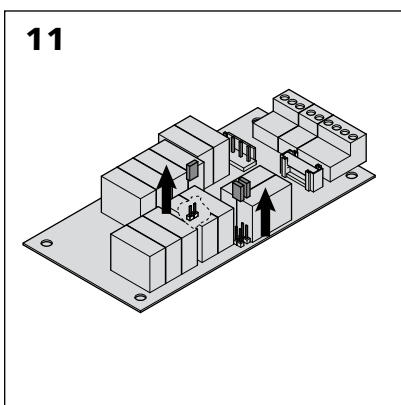
Pase el cable del ventilador (agujero trasero), ténselo y fije el clip de plástico; inserte el clip por abajo y bloquéelo [esquemas 6 y 7].



Coloque el clip de plástico negro y fíjelo; pase el cable por él y ténselo; atornille la parte baja del clip para atrapar el cable [esquemas 8 a 10].

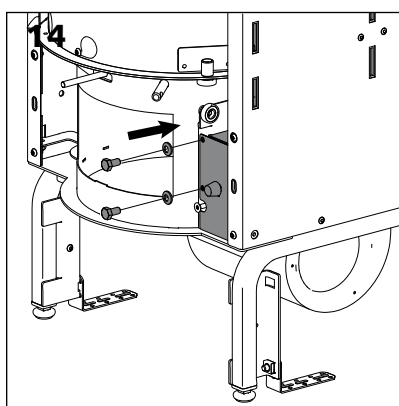
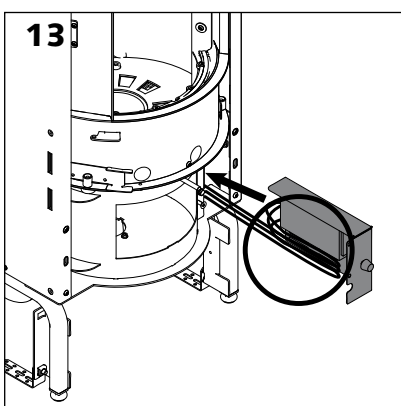


Instale el pasacables delantero (tuerca por arriba y parte negra por abajo). Pase el cable de alimentación (agujero trasero) 3G 2'5 (que no viene proporcionado junto con el hogar), ténselo, atornille la pieza de plástico [esquema 10].

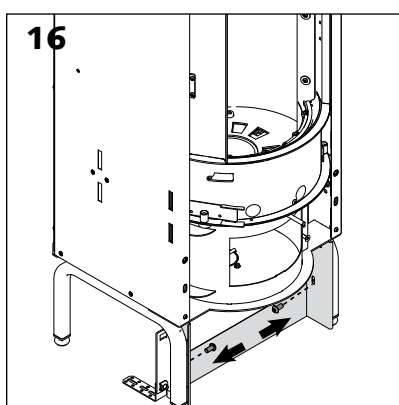
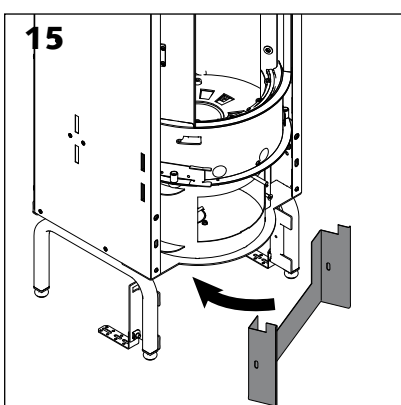


Retire los 3 jumpers de la placa electrónica [esquema 11].

Una el ventilador y la entrada eléctrica a la plaqueta electrónica [esquema 12].

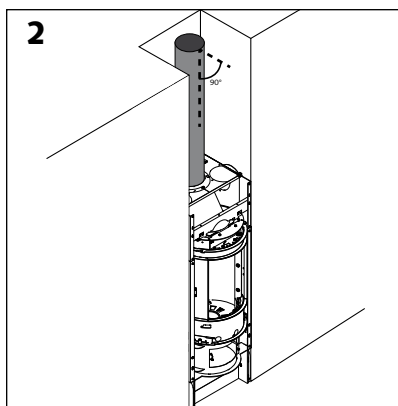
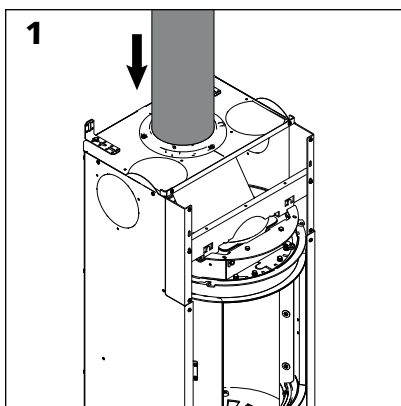


Coloque los cables en el espacio reservado bajo la placa electrónica. Fije la placa electrónica en su alojamiento final [esquemas 13 et 14].



Vuelva a colocar y fijar el plinto bajo el hogar [esquemas 15 et 16].

## Empalme con el conducto de humos

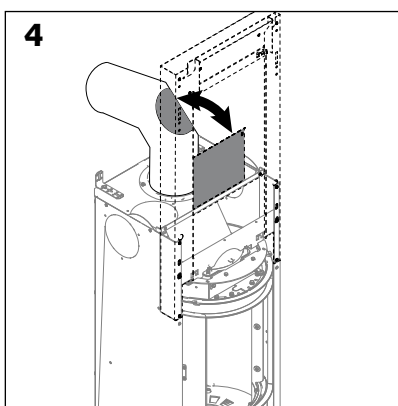
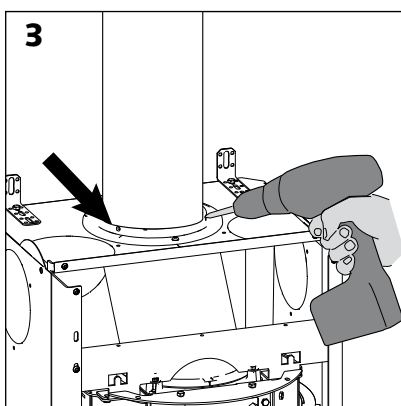


En el caso de que el conducto de empalme conste de una sola pieza, prevea un espacio para hacer juego de 2 mm / m en sentido longitudinal para permitir la dilatación.

Inserte el tubo y controle la verticalidad [esquemas 1 et 2].

Fije el tubo al hogar [esquema 3].

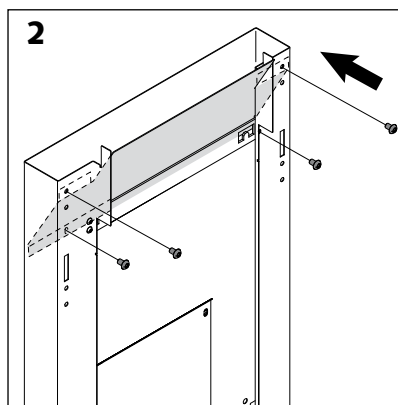
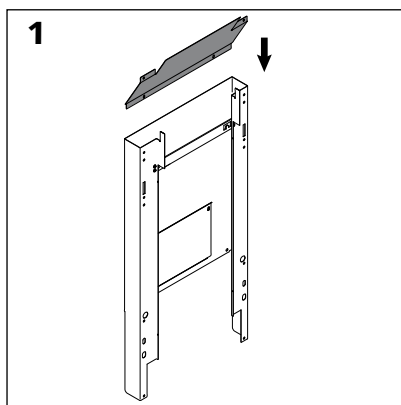
Para un empalme hacia atrás, asegúrese de que el tubo acodado tiene una trampilla cara al acceso previsto en el soporte del frontón [esquema 4].



## Instalación de los acabados (montantes, realce...): 3 configuraciones posibles

### Encastre en un nicho: configuración "B"

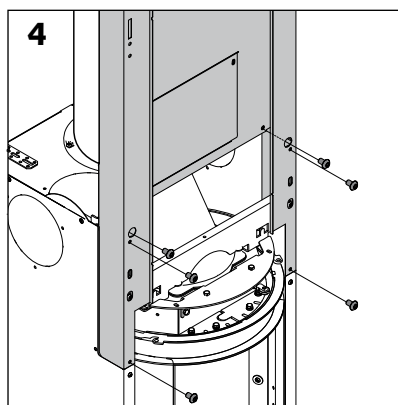
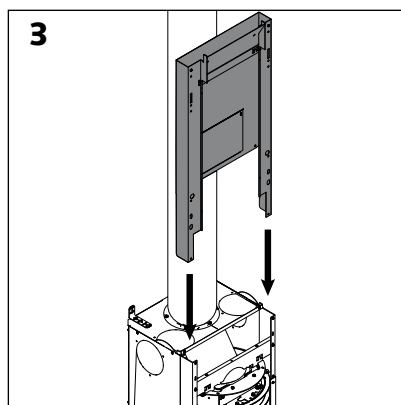
Para la configuración "R", pase directamente a la página 33; para la configuración "P", pase a la página 36.

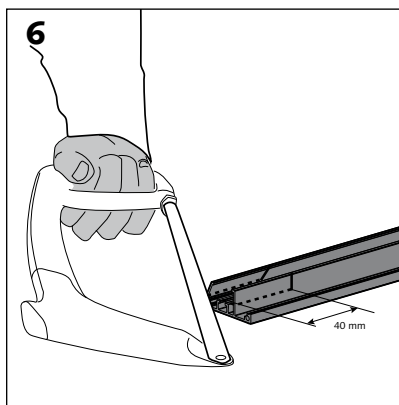
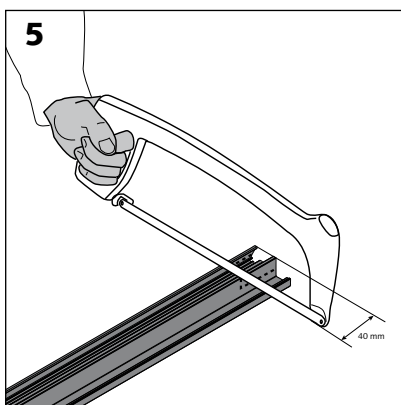


### 3 etapas:

#### Colocación del soporte del frontón

- Inserte la placa de desvío del aire caliente y atornille los 2 tornillos superiores en la parte delantera del frontón y los 2 tornillos inferiores en la parte trasera [esquemas 1 y 2].
- Con ayuda de una llave Allen del 4, fije el soporte del frontón al hogar -6 tornillos-. [esquemas 3 y 4].





### Colocación de los montantes

Los montantes tienen que estar recortados.  
Atención: son asimétricos, asegúrese de recortar la parte superior.

Atención: tienen que estar bien ajustados.

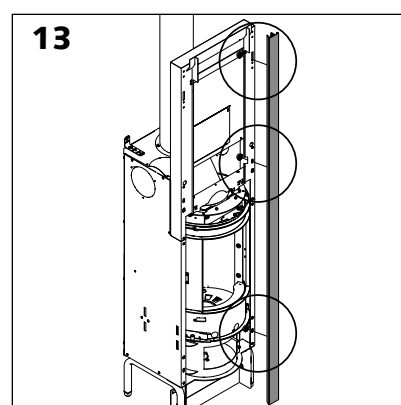
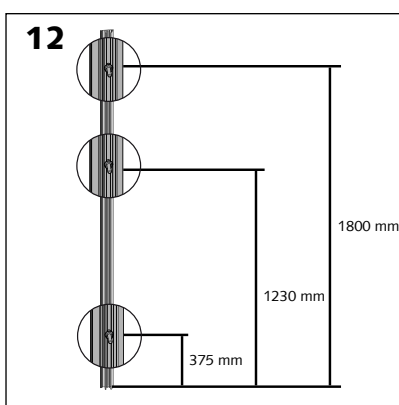
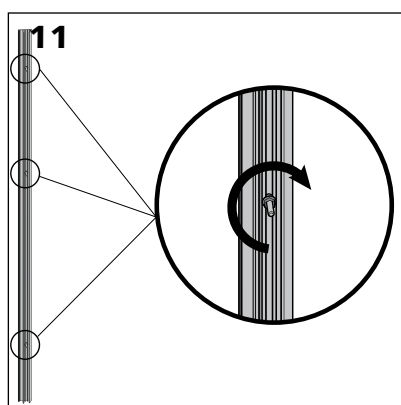
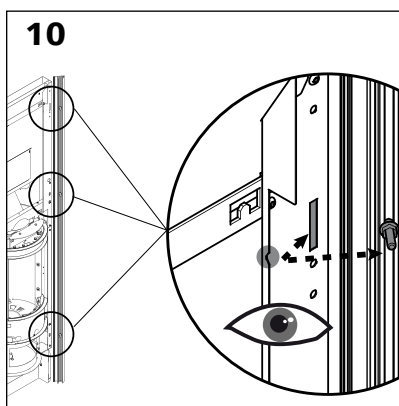
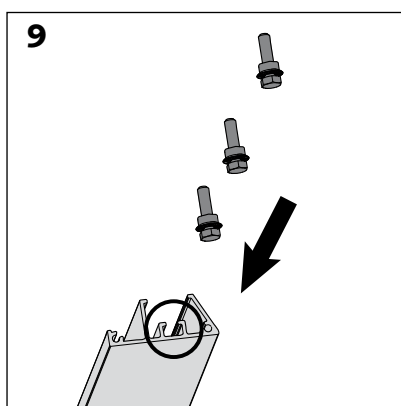
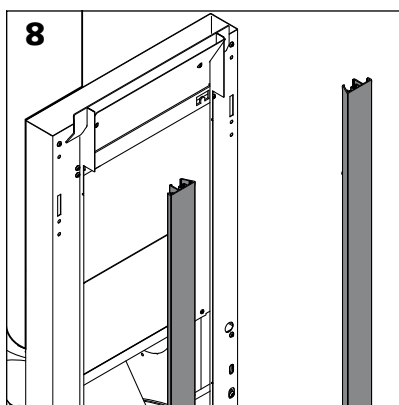
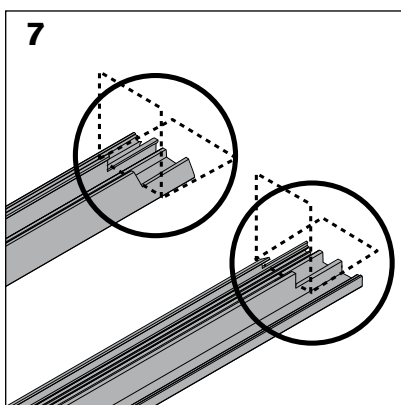
Recorte la parte trasera del perfil unos 4 cm. de longitud para poder penetrar en el nicho.

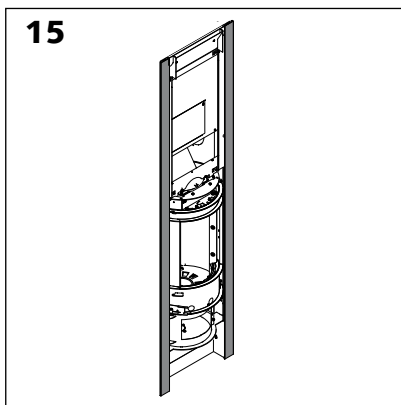
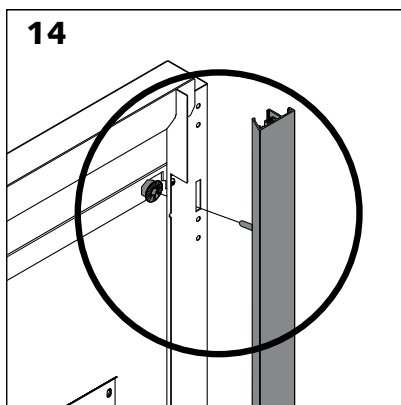
Asegúrese de seguir las instrucciones indicadas en los esquemas 5, 6 y 7.

Coloque los montantes enfrente del aparato y localice los 3 agujeros ovalados que van a servir para su sujeción [esquema 8].

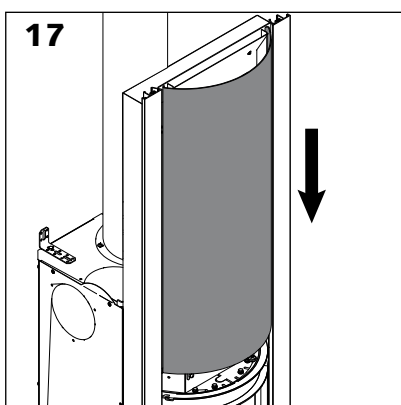
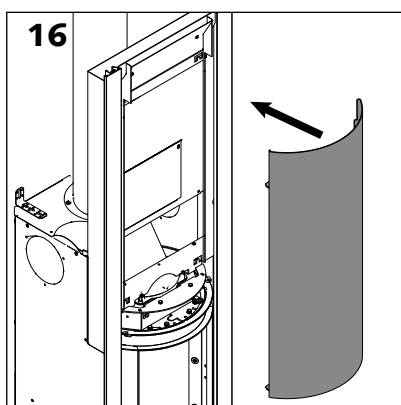
Coloque los tornillos en el cuello del montante previsto para tal fin [esquema 9].

Colóquelos cara a los agujeros [esquemas 10 y 11] apriételos para fijar sus emplazamientos.





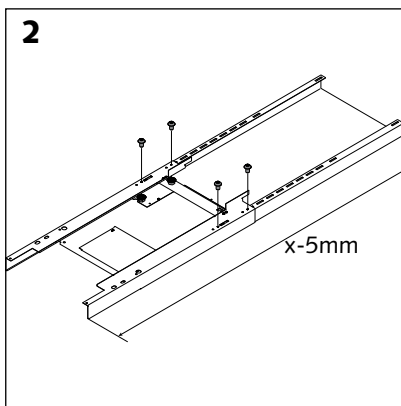
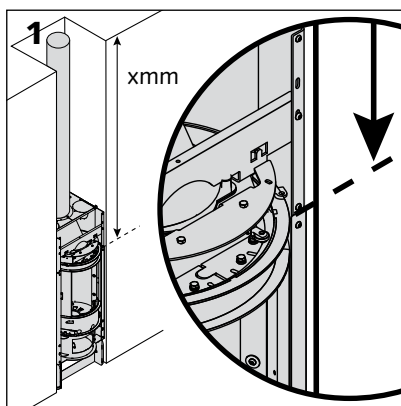
Acoplar el montante al hogar y apretarlo todo con las 3 tuercas [esquema 14].



#### Colocación del frontón

Coloque el frontón bien paralelo al frontón y hágalo descender [esquemas 16 y 17].

#### Encastrado en un nicho en toda la altura suelo / techo: configuración "R"



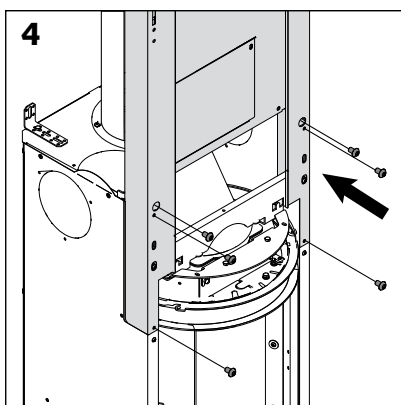
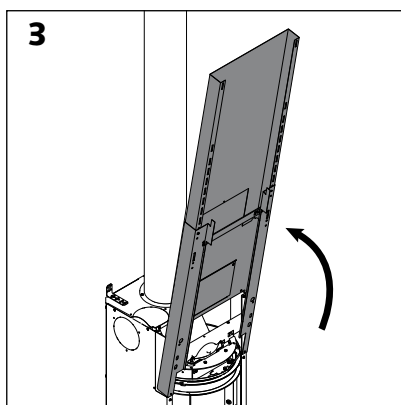
#### 4 etapas:

##### Colocación del soporte del frontón

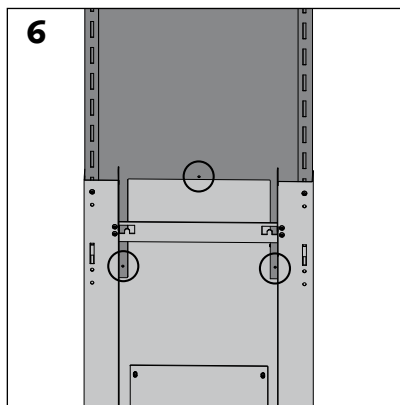
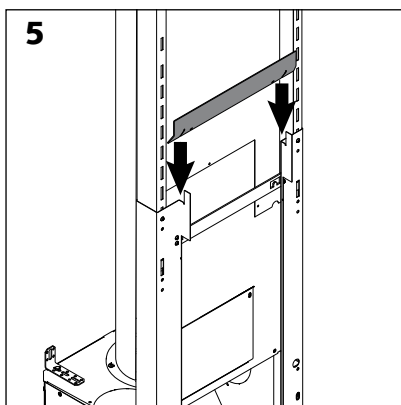
Mida la altura a partir del emplazamiento marcado en el esquema 1 y del mismo hasta el techo [esquema 1].

Ajuste la altura del soporte del frontón con su realce apuntando la medida y retirando 5 mm [esquema 2].

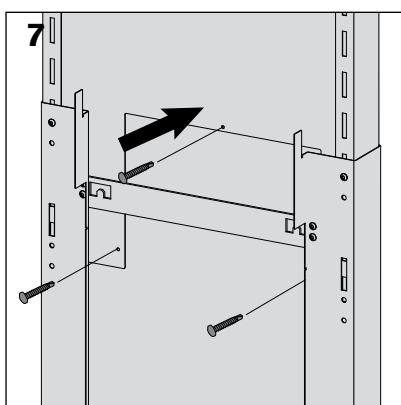
Con ayuda de los 6 tornillos Allen, fijar el conjunto al hogarr [esquemas 3 y 4].



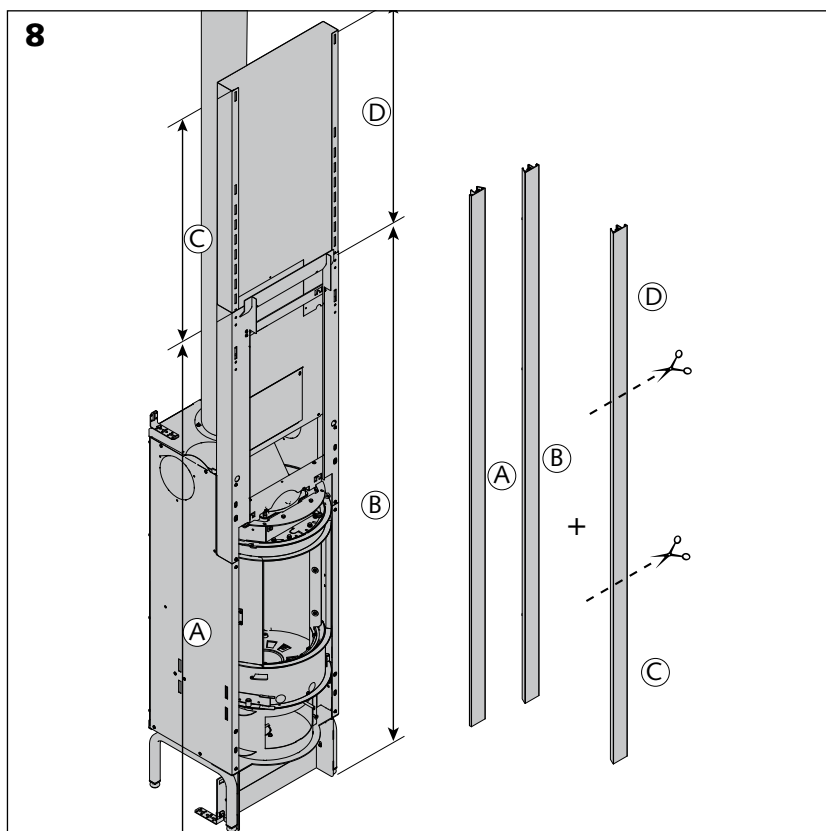
**Observación:** si va a instalar una placa de acabado para el techo, tendrá que colocar este soporte para indicar el emplazamiento de la placa del techo y retirarlo a continuación para atornillar la placa al techo.



Inserte la regleta de desvío del aire caliente [esquema 5]. Bloquéela por sus ranuras.

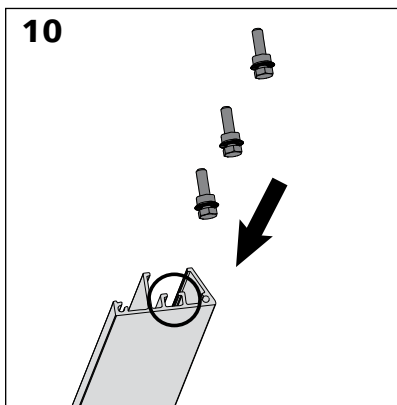
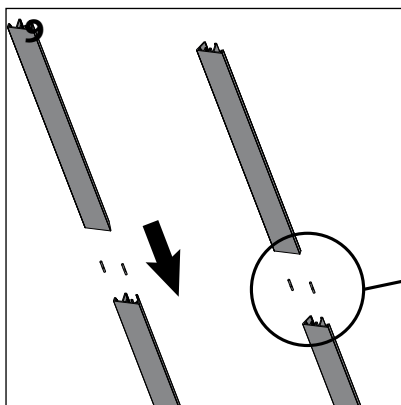


Con ayuda de los tornillos autotaladrantes, fije el realce al soporte del frontón a fin de evitar cualquier vibración parásita [esquemas 6 y 7].

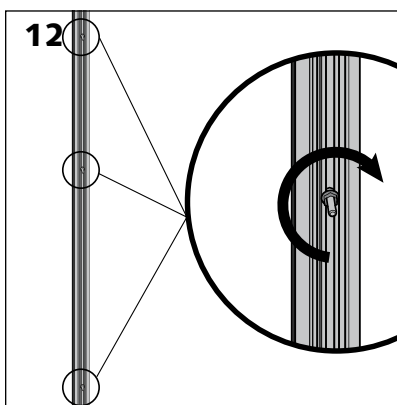
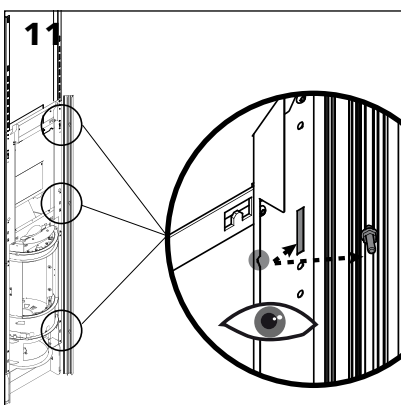


#### Colocación de los montantes

Para los 2 montantes de la parte superior, recorte a medida el montante proporcionado de fábrica [esquema 8]. Para los 2 montantes superiores, coloque la parte recortada hacia arriba: la unión de los marcos arriba y abajo será óptima.

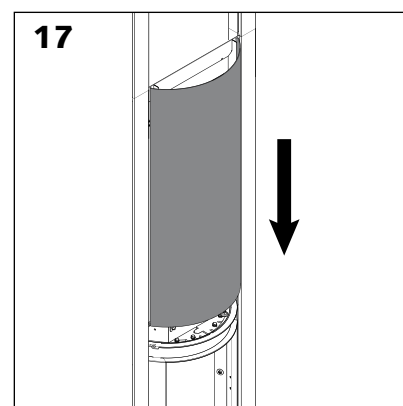
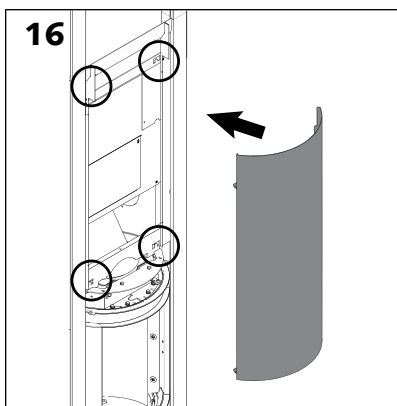
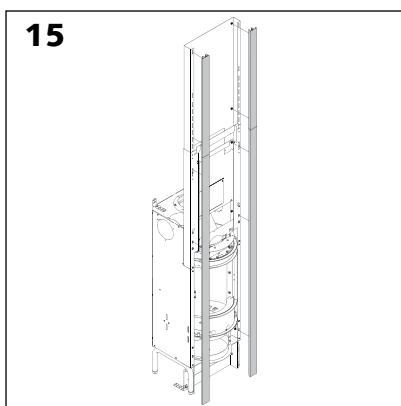
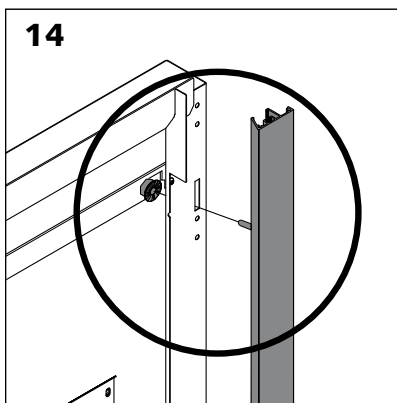
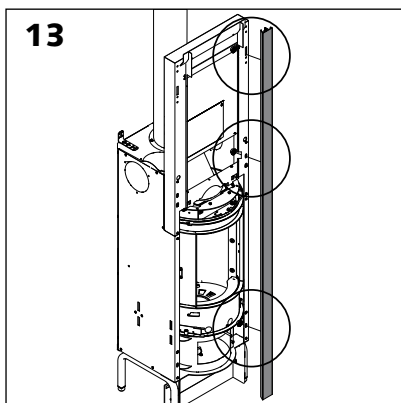


Para ensamblar los montantes y su realce después de haberlos recortado a la altura necesaria, colocar los espigones que servirán de ligamento y encájelos, poniendo atención a la asimetría [esquemas 9 à 11].

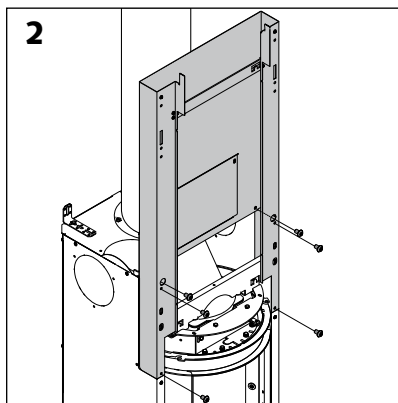
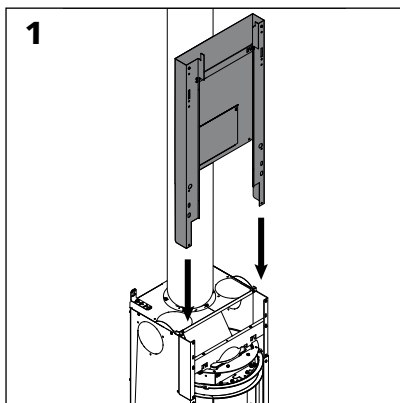


Ensamble los marcos de acabado con ayuda de los espigones de unión. [esquema 12].

Para la fijación en si misma, acuda al final de "Colocación de los montantes" de la configuración precedente; lo mismo para la colocación del frontón.



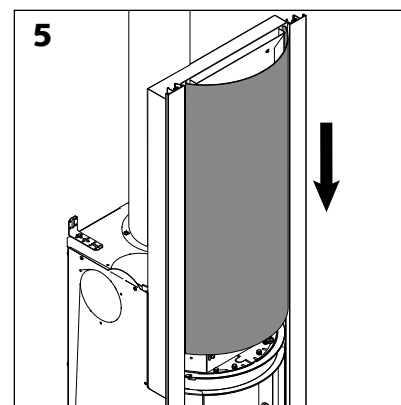
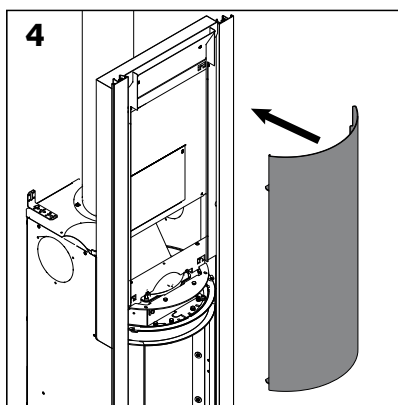
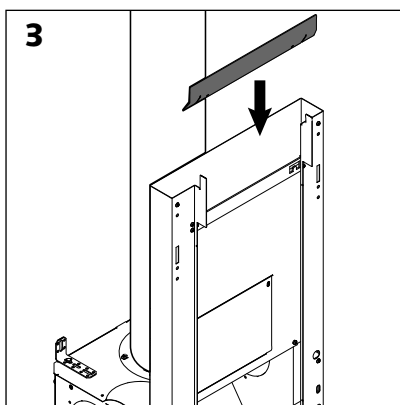
**Encastre como chimenea lista para colocar: configuración "P"**



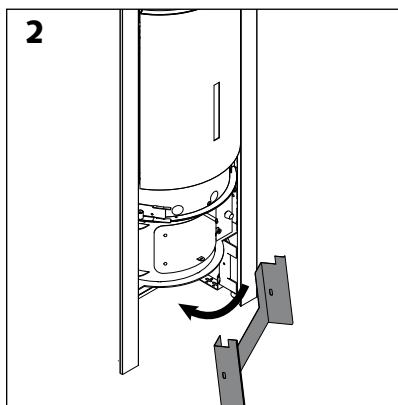
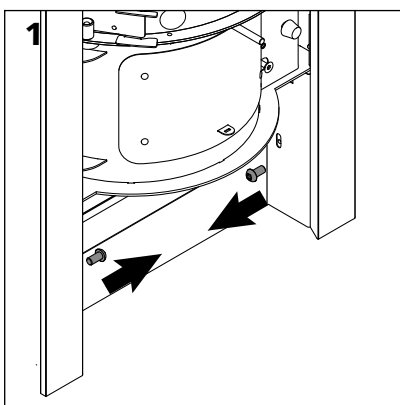
Con ayuda de la llave Allen del 4, ije el soporte al hogar –son 6 tornillos. [esquema 2].

Inserte y fije la placa de desvío del aire caliente al soporte del frontón [esquema 3].

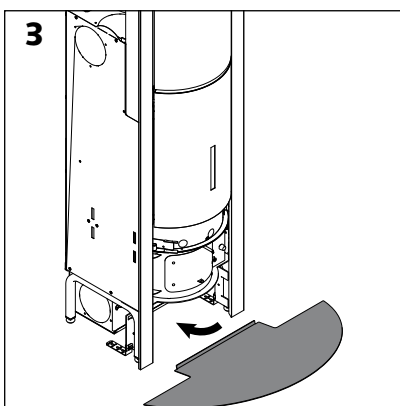
Coloque el frontón bien paralelo al frontón y hágalo descender [esquemas 4 y 5].



**Colocación de la placa del suelo**

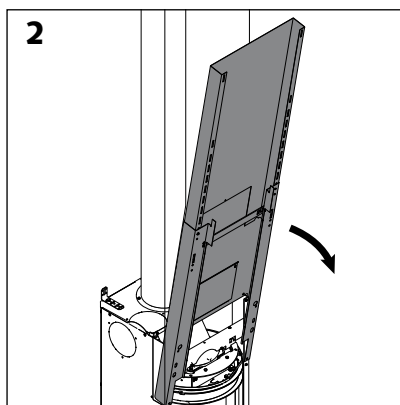
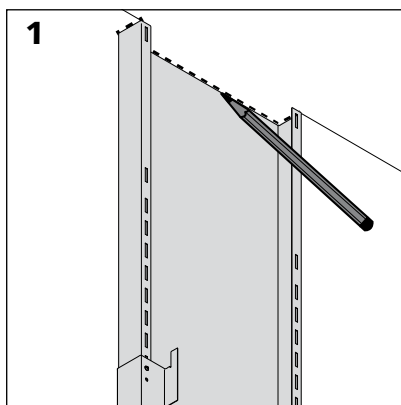


Desatornille y retire la trampilla de acceso de la entrada de aire [esquemas 1 y 2].



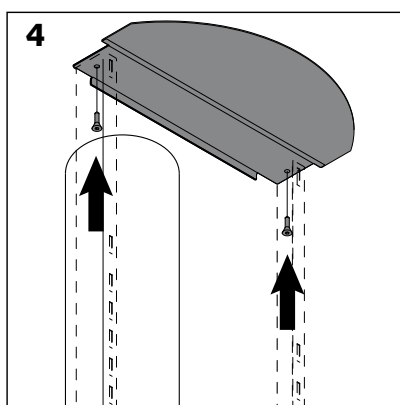
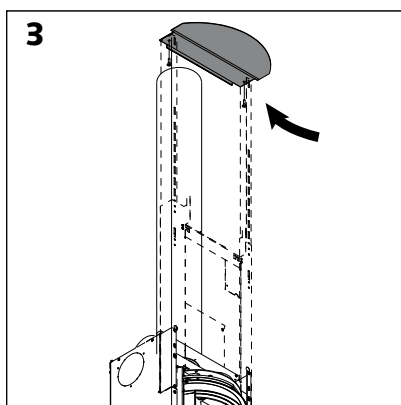
Coloque la placa del suelo [esquema 3].

## Colocación del acabado del techo (opcional)

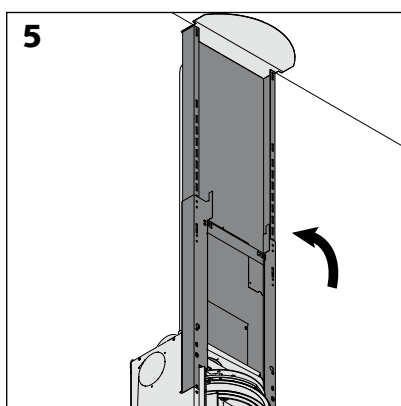


Dibuje la forma del soporte del frontón como punto de referencia, a fin de poder posicionar correctamente la placa de acabado después de desmontar el soporte del frontón [esquema 1].

Retire el realce [esquema 2].

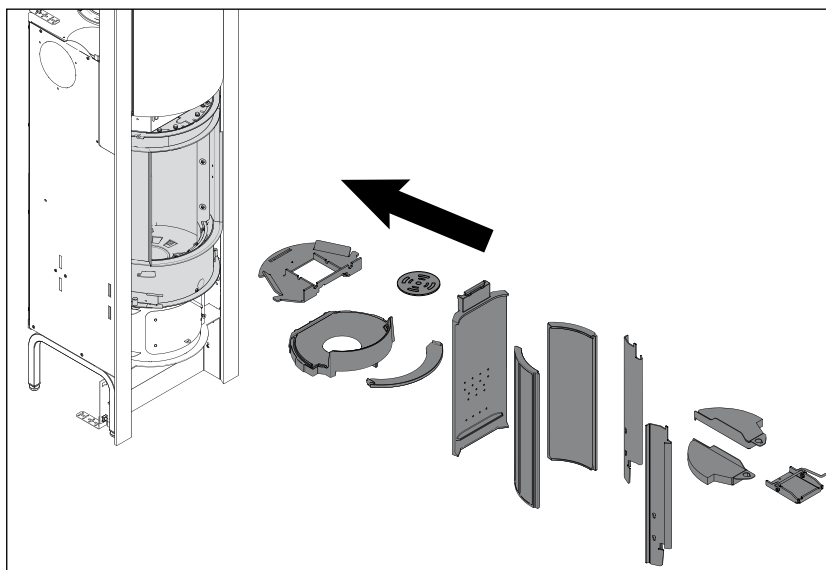


Coloque y atornille la placa de acabado [esquemas 3 & 4].



Vuelva a colocar el realce y fíjelo [esquema 5].

## Revestimiento de la cámara de combustión



## Construcción de una decoración

En el curso de la realización del revestimiento o de la construcción en torno al hogar, siga las normas elementales explicadas en el capítulo "Preparación de las obras".

## Una vez terminada la instalación del hogar...

... lleve a cabo una prueba del funcionamiento del mismo.

Antes de hacerlo, compruebe que no ha quedado ningún componente de la instalación dentro de la cámara de combustión ni dentro de las canalizaciones (bomba de pintura, tubo de grasa, herramientas,...)

En el primer encendido, pueden producirse algunos humos y olores: ventile bien el recinto.

Vea el modo de empleo.

Una vez instalado el hogar, devuelva el modo de empleo al usuario. Complete con él el certificado de garantía (que se encuentra al final del modo de empleo) y recomíéndele que se lo devuelva al fabricante o al importador.

## RECEPCIÓN DE LAS OBRAS



RELLENAR EN MAYÚSCULAS, POR FAVOR

### EL COMPRADOR

APELLIDO .....  
NOMBRE .....  
DIRECCIÓN DE LAS OBRAS .....  
CÓDIGO POSTAL .....  
LOCALIDAD .....  
PAÍS .....

### EL INSTALADOR

SOCIEDAD .....

### SU HOGAR STUV 30-COMPACT IN

Nº DE SERIE .....  
FECHA DE LA INSTALACIÓN .....

### CARACTERÍSTICAS DEL CONDUCTO

ALTURA DEL CONDUCTO EN M.....  
DIÁMETRO DEL CONDUCTO EN MM .....  
TIPO DE CONDUCTO .....

### CONTROL DE LOS AJUSTES DEL APARATO

CONTROL DE LA VACUIDAD DEL CONDUCTO .....  
VALIDACIÓN DEL TIRO .....  
VERIFICACIÓN DEL AJUSTE DE ADMISIÓN DE AIRE  
(ABIERTO/CERRADO) .....

CONTROL DE LA HIGROMETRÍA DE LA LEÑA ..... HR % ☐ NO LEÑA

OBSERVACIONES .....  
.....  
.....

### CONSIGNAS DE SEGURIDAD

La utilización de este aparato debe estar conforme a las recomendaciones del instalador y a las consignas del fabricante que figuran en el folleto de utilización remitido al cliente con la factura y la presente acta de recepción.

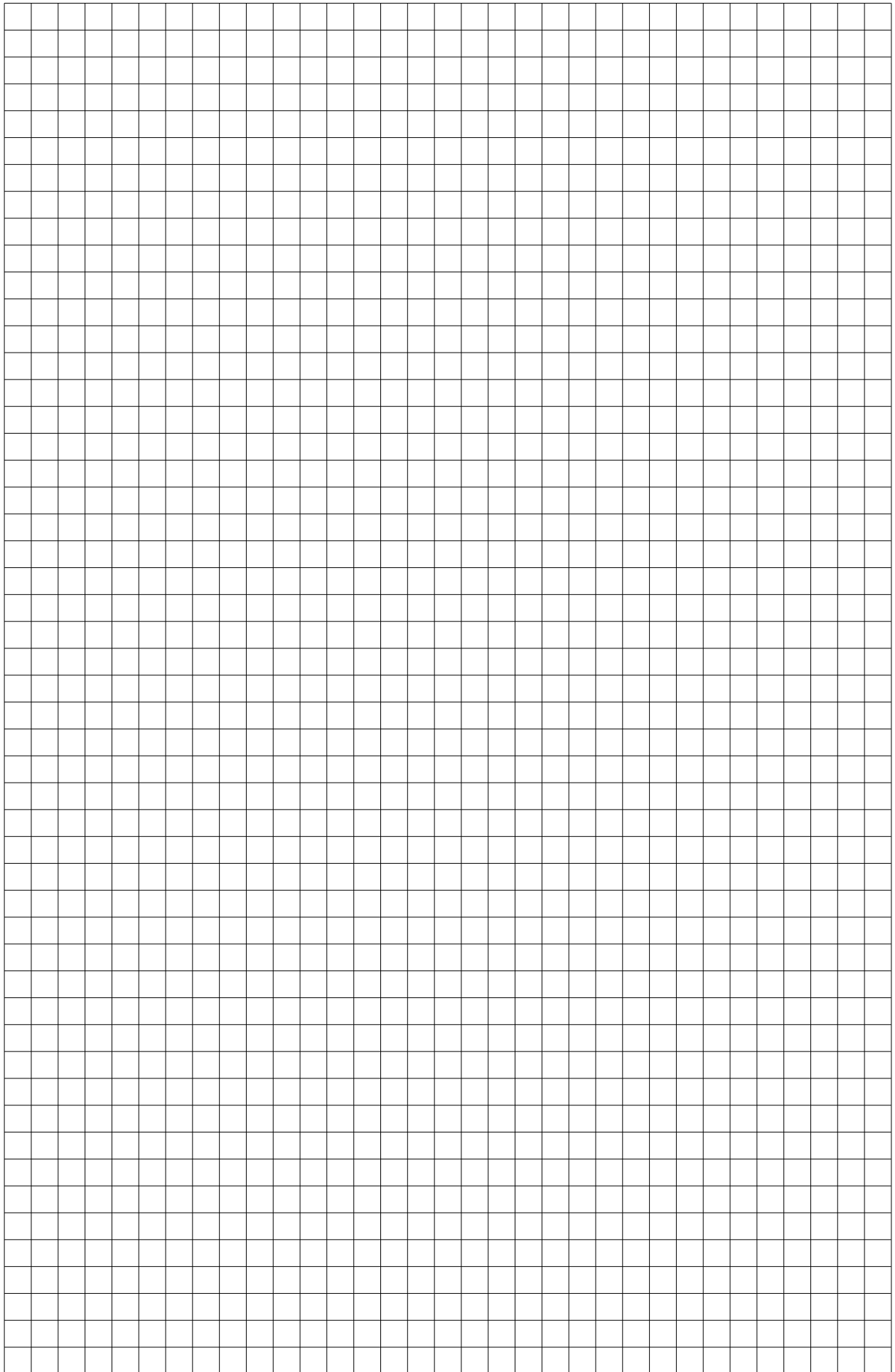
El rendimiento y la longevidad del aparato están directamente ligadas a la calidad de la leña utilizada: es imperativo utilizar siempre leña con una higrometría inferior al 18 % (\*) o bien briquetas de maderas reconstituidas. La utilización de leña "verde" -leña en la que el tiempo de secado es de menos de 24 meses- está prohibida (más información en el capítulo "los combustibles", páginas 8 y 9 del modo de empleo).

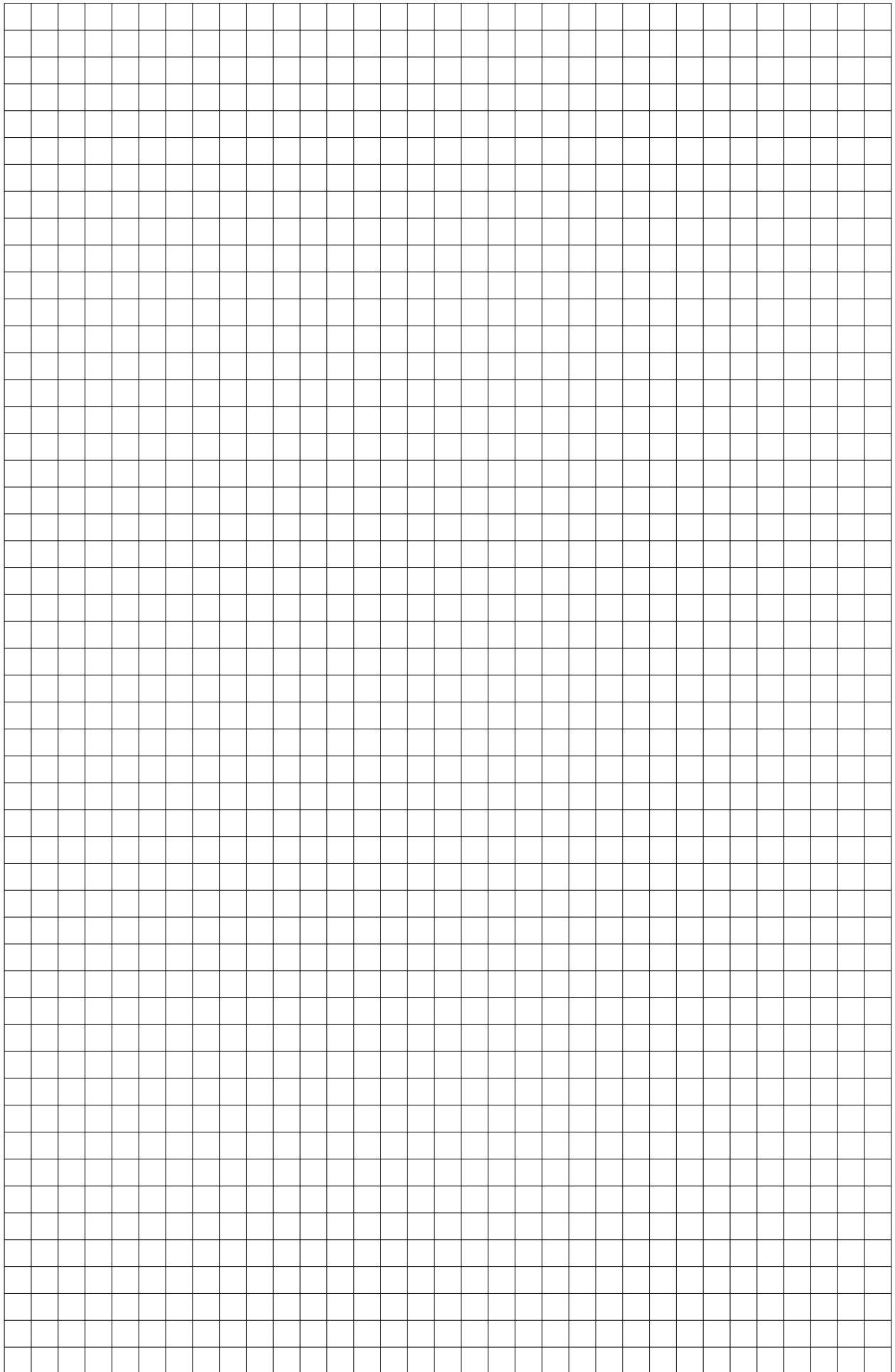
EL INSTALADOR (nombre completo y firma).....

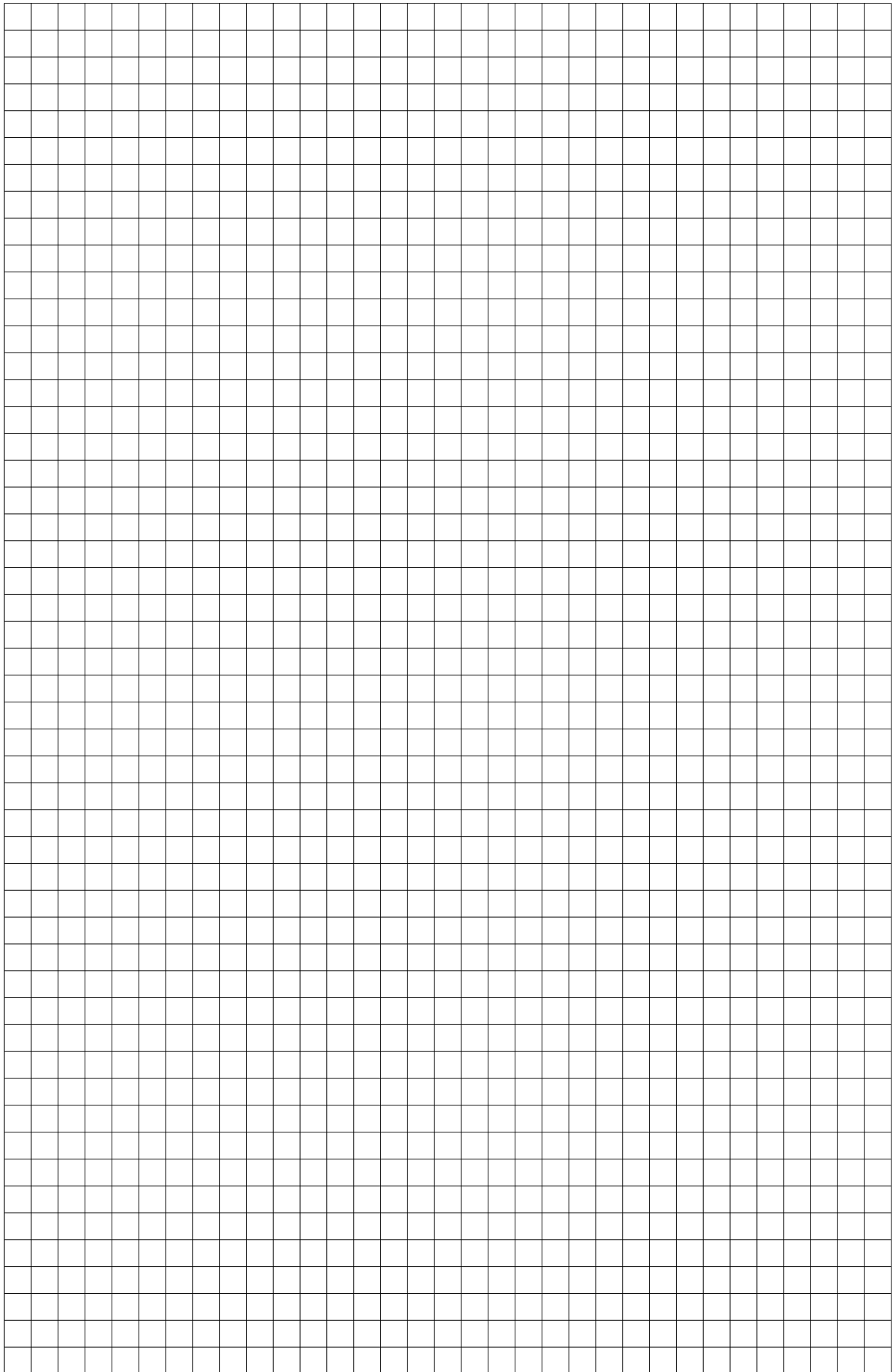
EL CLIENTE (nombre completo y firma).....

☐ Folleto de utilización del aparato remitida al cliente / ☐ ficha de consejos de encendido remitida al cliente

\* [www.nfboisdechauffage.org](http://www.nfboisdechauffage.org)







## CONTACTOS

**Los hogares Stûv están  
concebidos y fabricados en  
Bélgica por:**

Stûv sa  
rue Jules Borbouse 4  
B-5170 Bois-de-Villers (Bélgica)  
info@stuv.com – www.stuv.com

**Importador oficial para España:**

Dovre Ibérica s.a.  
P.I. V-2 Vulpellac  
C/ Dels Homs, 4 - 17111 Forallac  
T 972 64 03 03 - F 972 64 67 99  
stuv@dovre.es  
www.dovreiberica.com

**¡ATENCIÓN!**

A la recepción del envío, le rogamos  
que compruebe que el cristal no se ha  
roto durante el envío, ya que  
la garantía sólo cubre los deterioros  
debidos al transporte si se han declara-  
do durante las 24 horas posteriores a  
la recepción y se han mencionado en el  
albarán de entrega.

impresso en papel 100 % reciclado

# manual de instalación [es]

0711 – SN 112787 > ...



Stûv se reserva el derecho de efectuar modificaciones sin previo aviso.

Este folleto se ha elaborado con todo cuidados: declinamos cualquier responsabilidad por cualquier error que hayamos podido cometer.

Editor responsable: Gérard Pitance – Rue Jules Borbouse 4 – 5170 Bois-de-Villers – Bélgica

[nl] [de] [it] [es] [pt] [cz] [en] [fr] >

Este documento está disponible en otros idiomas:  
consulte con su distribuidor o en [www.stuv.com](http://www.stuv.com)